

Uradni list

Evropske unije

L 5



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 54

8. januar 2011

Vsebina

II *Nezakonodajni akti*

UREDBE

- ★ **Uredba Komisije (EU) št. 11/2011 z dne 7. januarja 2011 o spremembi nekaterih uredb o uvrstitvi blaga v kombinirano nomenklaturu** 1
- Uredba Komisije (EU) št. 12/2011 z dne 7. januarja 2011 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave 3
- Uredba Komisije (EU) št. 13/2011 z dne 7. januarja 2011 o spremembi reprezentativnih cen in dodatnih uvoznih dajatev za nekatere proizvode v sektorju sladkorja, določenih z Uredbo (EU) št. 867/2010, za tržno leto 2010/11 5

DIREKTIVE

- ★ **Direktiva Komisije 2011/2/EU z dne 7. januarja 2011 o spremembi Direktive Sveta 91/414/EGS zaradi vključitve miklobutanila kot aktivne snovi in o spremembi Odločbe 2008/934/ES ⁽¹⁾ ...** 7

SKLEPI

2011/6/EU:

- ★ **Sklep Komisije z dne 20. julija 2010 o davku podobni dajatvi za promocijo vina, ki jo je uvedla Portugalska C 43/04 (ex NN 38/03) (notificirano pod dokumentarno številko C(2010) 4891) ...** 11

Cena: 3 EUR

(Nadaljevanje na naslednji strani)

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

2011/7/EU:

- ★ **Sklep Komisije z dne 7. januarja 2011 o spremembi Priloge XI k Direktivi Sveta 2003/85/ES glede seznama laboratorijev, pooblaščenih za ravnanje z živim virusom slinavke in parkljevke (notificirano pod dokumentarno številko C(2010) 9592) ⁽¹⁾** 27
-

Popravki

- ★ **Popravek Uredbe Komisije (ES) št. 555/2008 z dne 27. junija 2008 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 479/2008 o skupni ureditvi trga za vino glede podpornih programov, trgovine s tretjimi državami in obsega vinogradniških površin ter o izvajanju nadzora v vinskem sektorju (UL L 170, 30.6.2008)** 28



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

II

(Nezakonodajni akti)

UREDBE

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 11/2011

z dne 7. januarja 2011

o spremembi nekaterih uredb o uvrstitvi blaga v kombinirano nomenklaturu

EVROPSKA KOMISIJA JE –

(4) Uredbo (ES) št. 1858/98 in Uredbo (EGS) št. 3513/92 je zato treba ustrezno spremeniti.

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi⁽¹⁾ ter zlasti člena 9(1)(a) Uredbe,(5) Poleg že navedenih popravkov je treba spremeniti Uredbo Komisije (ES) št. 1179/2009 z dne 26. novembra 2009 o spremembi ali razveljavitvi nekaterih uredb o razvrstitvi blaga v kombinirani nomenklaturi⁽⁵⁾. V tabelah iz prilog I, II in III k navedeni uredbi so našteje uredb, ki se spreminjajo (in sicer v obliki spremembe oznake KN, črtanja točk uredbe ali razveljavitve uredbe). Točka (1) v tabeli iz navedene priloge I in točka (3) v tabeli iz navedene priloge III se nanašata na Uredbo Komisije (EGS) št. 484/79 z dne 13. marca 1979⁽⁶⁾; podobno se točka (79) v tabeli iz navedene priloge I in točka (31) v tabeli iz navedene priloge II nanašata na točko 3 v tabeli iz Priloge k Uredbi Komisije (ES) št. 2696/95 z dne 21. novembra 1995⁽⁷⁾.

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Hrustanec morskega psa v prahu v želatinastih kapsulah, ki se uporablja kot prehranski dodatek, je bil v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 1858/98 z dne 27. avgusta 1998 o uvrstitvi določenega blaga v kombinirano nomenklaturu⁽²⁾ uvrščen pod tarifno številko 0305. Pripravljeno olje (ki vsebuje svetlinovo olje, mlečno maščobo in vitamin E) v želatinastih kapsulah, ki se uporablja kot prehranski dodatek, je bilo v skladu z Uredbo Komisije (EGS) št. 3513/92 z dne 3. decembra 1992 o uvrstitvi določenega blaga v kombinirano nomenklaturu⁽³⁾ uvrščeno pod tarifno številko 1517.

(6) Da bi izboljšali sedanje stanje, je treba spremeniti Prilogo I k Uredbi Komisije (ES) št. 1179/2009, tako da se črtata točki (1) in (79).

(2) V združenih zadevah od C-410/08 do C-412/08 *Swiss Caps AG v Hauptzollamt Singen*⁽⁴⁾ je Sodišče Evropske unije presodilo, da je proizvode v kapsulah, namenjene uporabi kot prehranski dodatek, treba uvrstiti pod tarifno številko 2106 kot živila, ki niso navedena ali zajeta na drugem mestu.

(7) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Odbora za carinski zakonik –

(3) Zato je primerno prilagoditi Uredbo (ES) št. 1858/98 in Uredbo (EGS) št. 3513/92, da bi se izognili različnim tarifnim uvrstitvam in zagotovili enotno uporabo kombinirane nomenklature v Evropski uniji.

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Točka (2) v tabeli iz Priloge k Uredbi (ES) št. 1858/98 se črta.

⁽¹⁾ UL L 256, 7.9.1987, str. 1.⁽²⁾ UL L 241, 29.8.1998, str. 17.⁽³⁾ UL L 355, 5.12.1992, str. 12.⁽⁴⁾ Sodba z dne 17. decembra 2009, še neobjavljena v ZODl., odstavek 29 in 32.⁽⁵⁾ UL L 317, 3.12.2009, str. 1.⁽⁶⁾ UL L 64, 14.3.1979, str. 47.⁽⁷⁾ UL L 280, 23.11.1995, str. 17.

Člen 2

Točka (1) v tabeli iz Priloge k Uredbi (EGS) št. 3513/92 se črta.

Člen 3

Točki (1) in (79) v tabeli iz Priloge I k Uredbi Komisije (ES) št. 1179/2009 se črtata.

Člen 4

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je zavezujoča v celoti in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 7. januarja 2011

*Za Komisijo
V imenu predsednika
Algirdas ŠEMETA
Član Komisije*

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 12/2011**z dne 7. januarja 2011****o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“⁽¹⁾),ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1580/2007 z dne 21. decembra 2007 o določitvi izvedbenih pravil za uredbe Sveta (ES) št. 2200/96, (ES) št. 2201/96 in (ES) št. 1182/2007 v sektorju sadja in zelenjave⁽²⁾ ter zlasti člena 138(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

Uredba (ES) št. 1580/2007 ob uporabi rezultatov večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga določa merila, v skladu s katerimi Komisija določi pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XV k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 138 Uredbe (ES) št. 1580/2007 so določene v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 8. januarja 2011.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 7. januarja 2011

*Za Komisijo
V imenu predsednika*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.⁽²⁾ UL L 350, 31.12.2007, str. 1.

PRILOGA

Pavšalne uvozne vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Oznaka KN	Oznaka tretjih držav ⁽¹⁾	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	AL	106,0
	EC	65,1
	MA	56,7
	TR	101,2
	ZZ	82,3
0707 00 05	EG	174,9
	JO	96,7
	TR	100,9
	ZZ	124,2
0709 90 70	MA	40,2
	TR	118,1
	ZZ	79,2
0709 90 80	EG	222,3
	ZZ	222,3
0805 10 20	AR	41,5
	BR	41,5
	EC	48,7
	IL	67,1
	MA	56,3
	TR	73,7
	UY	46,7
	ZA	41,3
	ZZ	52,1
0805 20 10	MA	67,8
	TR	79,6
	ZZ	73,7
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	127,1
	HR	46,1
	IL	84,5
	JM	95,1
	MA	79,2
	TR	72,7
	ZZ	84,1
	ZZ	84,1
0805 50 10	AR	49,2
	TR	54,6
	UY	49,2
	ZZ	51,0
0808 10 80	AR	78,5
	CA	98,2
	CL	83,5
	CN	101,1
	EC	79,3
	MK	29,3
	NZ	74,9
	US	137,8
	ZA	124,2
	ZZ	89,6
0808 20 50	CN	60,2
	US	110,3
	ZZ	85,3

⁽¹⁾ Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 13/2011**z dne 7. januarja 2011****o spremembi reprezentativnih cen in dodatnih uvoznih dajatev za nekatere proizvode v sektorju sladkorja, določenih z Uredbo (EU) št. 867/2010, za tržno leto 2010/11**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) (1),

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 951/2006 z dne 30. junija 2006 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 318/2006 glede trgovine s tretjimi državami v sektorju sladkorja (2) in zlasti drugega stavka drugega pododstavka člena 36(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Reprezentativne cene in dodatne uvozne dajatve za beli in surovi sladkor ter nekatere sirupe za tržno leto

2010/11 so bile določene z Uredbo Komisije (EU) št. 867/2010 (3). Navedene cene in dolžnosti so bile nazadnje spremenjene z Uredbo Komisije (EU) št. 8/2011 (4).

- (2) Glede na podatke, ki so trenutno na voljo Komisiji, je treba navedene cene in dajatve spremeniti v skladu s pravili in postopki iz Uredbe (ES) št. 951/2006 –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Reprezentativne cene in dodatne uvozne dajatve za proizvode iz člena 36 Uredbe (ES) št. 951/2006, določene z Uredbo (EU) št. 867/2010 za tržno leto 2010/11, se spremenijo v skladu s Prilogo k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 8. januarja 2011.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 7. januarja 2011

Za Komisijo

V imenu predsednika

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

(1) UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

(2) UL L 178, 1.7.2006, str. 24.

(3) UL L 259, 1.10.2010, str. 3.

(4) UL L 4, 7.1.2011, str. 3.

PRILOGA

Spremenjene reprezentativne cene in dodatne uvozne dajatve za beli in surovi sladkor ter proizvode z oznako KN 1702 90 95, ki se uporabljajo od 8. januarja 2011

(EUR)

Oznaka KN	Reprezentativna cena na 100 kg neto zadevnega proizvoda	Dodatna uvozna dajatev na 100 kg neto zadevnega proizvoda
1701 11 10 ⁽¹⁾	60,18	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	60,18	0,00
1701 12 10 ⁽¹⁾	60,18	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	60,18	0,00
1701 91 00 ⁽²⁾	57,40	0,25
1701 99 10 ⁽²⁾	57,40	0,00
1701 99 90 ⁽²⁾	57,40	0,00
1702 90 95 ⁽³⁾	0,57	0,18

⁽¹⁾ Določitev za standardno kakovost, kot je določena v točki III Priloge IV k Uredbi (ES) št. 1234/2007.

⁽²⁾ Določitev za standardno kakovost, kot je določena v točki II Priloge IV k Uredbi (ES) št. 1234/2007.

⁽³⁾ Določitev na 1 % vsebnosti saharoze.

DIREKTIVE

DIREKTIVA KOMISIJE 2011/2/EU

z dne 7. januarja 2011

o spremembi Direktive Sveta 91/414/EGS zaradi vključitve miklobutanila kot aktivne snovi in o spremembi Odločbe 2008/934/ES

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

postopka za oceno aktivnih snovi, ki so bile del programa dela iz člena 8(2) navedene direktive, vendar niso bile vključene v Prilogo I ⁽⁵⁾.

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive Sveta 91/414/EGS z dne 15. julija 1991 o dajanju fitofarmaceutskih sredstev v promet ⁽¹⁾ in zlasti člena 6(1) Direktive,

- (4) Zahtevek je bil predložen Belgiji, ki je bila z Uredbo (ES) št. 451/2000 imenovana za državo članico poročevalko. Časovno obdobje za pospešeni postopek je bilo upoštevano. Specifikacija aktivne snovi in podprte uporabe so enake kot v Odločbi 2008/934/ES. Navedeni zahtevek je tudi v skladu z ostalimi vsebinskimi in proceduralnimi zahtevami iz člena 15 Uredbe (ES) št. 33/2008.

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredbi Komisije (ES) št. 451/2000 ⁽²⁾ in (ES) št. 1490/2002 ⁽³⁾ določata podrobna pravila za izvajanje tretje faze delovnega programa iz člena 8(2) Direktive 91/414/EGS in seznam aktivnih snovi, ki jih je treba oceniti zaradi njihove možne vključitve v Prilogo I k Direktivi 91/414/EGS. Navedeni seznam je vključeval miklobutanil.
- (2) V skladu s členom 11e Uredbe (ES) št. 1490/2002 je prijavitelj umaknil svoj predlog za vključitev navedene aktivne snovi v Prilogo I k Direktivi 91/414/EGS v dveh mesecih po prejemu osnutka poročila o presoji iz člena. Zato je bila v zvezi z ne vključitvijo miklobutanila sprejeta Odločba Komisije 2008/934/ES z dne 5. decembra 2008 o ne vključitvi nekaterih aktivnih snovi v Prilogo I k Direktivi Sveta 91/414/EGS in o preklicu registracij fitofarmaceutskih sredstev, ki vsebujejo te snovi ⁽⁴⁾.
- (3) Prvotni prijavitelj (v nadaljnjem besedilu: vložnik) je v skladu s členom 6(2) Direktive 91/414/EGS vložil nov zahtevek za uporabo pospešenega postopka iz členov 14 do 19 Uredbe Komisije (ES) št. 33/2008 z dne 17. januarja 2008 o podrobnih pravilih za izvajanje Direktive Sveta 91/414/EGS glede rednega in pospešenega

- (5) Belgija je ocenila dodatne podatke, ki jih je predložil vložnik, in pripravila dodatno poročilo. Navedeno poročilo je 22. oktobra 2009 predložila Evropski agenciji za varnost hrane (v nadaljnjem besedilu: Agencija) in Komisiji. Agencija je dodatno poročilo poslala v presojno drugim državam članicam in vložniku ter Komisiji posredovala prejete pripombe. V skladu s členom 20(1) Uredbe (ES) št. 33/2008 in na zahtevo Komisije je Agencija 11. julija 2010 Komisiji predstavila svoje sklepe o miklobutanilu ⁽⁶⁾. Osnutek poročila o oceni, dodatno poročilo in sklep Agencije so države članice in Komisija pregledale v okviru Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali ter končno različico pripravile 23. novembra 2010 v obliki poročila Komisije o pregledu glede miklobutanila.
- (6) Različne preiskave so pokazale, da se za fitofarmaceutska sredstva, ki vsebujejo miklobutanil, lahko pričakuje, da na splošno izpolnjujejo zahteve iz člena 5(1)(a) in (b) Direktive 91/414/EGS, zlasti v zvezi z uporabami, ki so bile proučene in podrobno navedene v poročilu Komisije o pregledu. Zato je primerno vključiti miklobutanil v Prilogo I, da se v vseh državah članicah v skladu z določbami navedene direktive lahko registrirajo fitofarmaceutska sredstva, ki vsebujejo to aktivno snov.

⁽¹⁾ UL L 230, 19.8.1991, str. 1.

⁽²⁾ UL L 55, 29.2.2000, str. 25.

⁽³⁾ UL L 224, 21.8.2002, str. 23.

⁽⁴⁾ UL L 333, 11.12.2008, str. 11.

⁽⁵⁾ UL L 15, 18.1.2008, str. 5.

⁽⁶⁾ Evropska agencija za varnost hrane; Sklep o strokovnem pregledu ocene tveganja pesticidov z aktivno snovjo miklobutanil. EFSA Journal 2010 8(10) 1682 [83pp]. doi: 10.2903/jefsa.2010.1682. Na voljo na spletu: www.efsa.europa.eu/efsajournal.htm

- (7) Brez poseganja v navedeni sklep je primerno pridobiti dodatne informacije o nekaterih posameznih točkah. Člen 6(1) Direktive 91/414/ES določa, da za vključitev posamezne snovi v Prilogo I lahko veljajo nekateri pogoji. Zato je primerno zahtevati, da vložnik predloži dodatne informacije o ostankih miklobutanila in njegovih metabolitov v naslednjih rastnih dobah ter informacije, ki potrjujejo, da razpoložljivi podatki o ostankih zajemajo vse spojine iz opredelitve ostanka.
- (8) Pred vključitvijo aktivne snovi v Prilogo I je treba predvideti primeren rok, v katerem se države članice in zainteresirane strani lahko pripravijo na izpolnjevanje novih zahtev, ki bodo posledica vključitve.
- (9) Brez poseganja v obveznosti iz Direktive 91/414/EGS, ki izhajajo iz vključitve aktivne snovi v Prilogo I, je državam članicam treba omogočiti, da v šestih mesecih po vključitvi snovi pregledajo obstoječe registracije fitofarmaceutskih sredstev, ki vsebujejo miklobutanil, da zagotovijo izpolnjevanje zahtev iz Direktive 91/414/EGS, zlasti iz člena 13 in ustreznih pogojev iz Priloge I. Države članice v skladu z določbami Direktive 91/414/EGS obstoječe registracije po potrebi spremenijo, nadomestijo ali prekličejo. Z odstopanjem od zgoraj navedenega roka je treba določiti daljše obdobje za predložitev in oceno celotne dokumentacije iz Priloge III vsakega fitofarmaceutskega sredstva za vsako nameravano uporabo v skladu z enotnimi načeli iz Direktive 91/414/EGS.
- (10) Izkušnje iz prejšnjih vključitev aktivnih snovi v Prilogo I k Direktivi 91/414/EGS, ocenjenih na podlagi Uredbe Komisije (EGS) št. 3600/92 z dne 11. decembra 1992 o podrobnih pravilih za izvajanje prve faze delovnega programa iz člena 8(2) Direktive Sveta 91/414/EGS o dajanju fitofarmaceutskih sredstev v promet ⁽¹⁾, so pokazale, da se lahko pojavijo težave pri razlagi dolžnosti imetnikov obstoječih registracij v zvezi z dostopom do podatkov. V izogib nadaljnjim težavam se zato zdi nujno razjasniti dolžnosti držav članic, zlasti dolžnost, da preverijo, ali ima imetnik registracije dostop do dokumentacije, ki izpolnjuje pogoje iz Priloge II k navedeni direktivi. Vendar ta razjasnitev državam članicam ali imetnikom registracij ne nalaga nikakršnih novih obveznosti v primerjavi z doslej sprejetimi direktivami o spremembah Priloge I.
- (11) Direktivo 91/414/EGS je zato treba ustrezno spremeniti.
- (12) Odločba 2008/934/ES določa ne vključitev miklobutanila in preklic registracij fitofarmaceutskih sredstev, ki vsebujejo

jejo navedeno snov, do 31. decembra 2011. V Prilogi k navedeni odločbi je treba črtati vrstico, ki zadeva miklobutanil.

- (13) Odločbo 2008/934/ES je zato treba ustrezno spremeniti.
- (14) Ukrepi, predvideni s to direktivo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

Priloga I k Direktivi 91/414/EGS se spremeni v skladu s Prilogo k tej direktivi.

Člen 2

V Prilogi k Odločbi 2008/934/ES se črta vrstica, ki zadeva miklobutanil.

Člen 3

Države članice najpozneje do 30. novembra 2011 sprejmejo in objavijo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo. Komisiji takoj sporočijo besedila navedenih predpisov in korelacijsko tabelo med navedenimi predpisi in to direktivo.

Navedene predpise uporabljajo od 1. decembra 2011.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

Člen 4

1. Države članice v skladu z Direktivo 91/414/EGS do 30. novembra 2011 po potrebi spremenijo ali prekličejo obstoječe registracije fitofarmaceutskih sredstev, ki vsebujejo miklobutanil kot aktivno snov.

Do navedenega datuma zlasti preverijo, ali so pogoji iz Priloge I k navedeni direktivi v zvezi z miklobutanilom, z izjemo tistih iz dela B besedila o navedeni aktivni snovi, izpolnjeni in ali ima imetnik registracije dokumentacijo ali dostop do dokumentacije, ki izpolnjuje zahteve iz Priloge II k navedeni direktivi v skladu s pogoji iz člena 13 navedene direktive.

⁽¹⁾ UL L 366, 15.12.1992, str. 10.

2. Z odstopanjem od odstavka 1 države članice znova ocenijo vsako registrirano fitofarmaceutsko sredstvo, ki vsebuje miklobutanil kot edino aktivno snov ali kot eno od več aktivnih snovi, vključenih v Prilogo I k Direktivi 91/414/EGS najpozneje do 31. maja 2011, v skladu z enotnimi načeli iz Priloge VI k Direktivi 91/414/EGS na podlagi dokumentacije, ki izpolnjuje zahteve iz Priloge III k navedeni direktivi, in ob upoštevanju dela B besedila o miklobutanilu iz Priloge I k navedeni direktivi. Na podlagi navedene ocene države članice presodijo, ali sredstvo izpolnjuje pogoje iz člena 4(1)(b), (c), (d) in (e) Direktive 91/414/EGS.

Države članice nato:

- (a) če sredstvo vsebuje miklobutanil kot edino aktivno snov, najpozneje do 31. maja 2015 po potrebi spremenijo ali prekličejo registracijo ali
- (b) če sredstvo vsebuje miklobutanil kot eno izmed več aktivnih snovi, registracijo po potrebi spremenijo ali prekličejo

najpozneje do 31. maja 2015 ali do datuma, določenega za takšno spremembo ali preklic v ustreznih direktivah, s katerimi so bile zadevne snovi dodane v Prilogo I k Direktivi 91/414/EGS, pri čemer se upošteva poznejši datum.

Člen 5

Ta direktiva začne veljati 1. junija 2011.

Člen 6

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 7. januarja 2011

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

PRILOGA

Na koncu razpredelnice v Prilogi I k Direktivi 91/414/ES se doda naslednje besedilo:

Št.	Splošno ime, identifikacijske številke	Ime po IUPAC	Čistost ⁽¹⁾	Začetek veljavnosti	Potek veljavnosti	Posebne določbe
„324	miklobutanil Št. CAS: 88671-89-0 Št. CIPAC: 442	<i>(RS)-2-(4-chlorophenyl)-2-(1H-1,2,4-triazol-1-ylmethyl)hexanenitrile</i>	≥ 925 g/kg Čistost 1-metilpirolidin-2-ona ne presega 1g/kg v tehničnem materialu.	1. junija 2011	31. maja 2021	<p>DEL A Registrira se lahko samo kot fungicid.</p> <p>DEL B Za izvajanje enotnih načel iz Priloge VI se upoštevajo sklepi poročila o pregledu za miklobutanil ter zlasti dodatkov I in II h končni različici poročila, ki jo je Stalni odbor za prehranjevalno verigo in zdravje živali pripravil 23. novembra 2010.</p> <p>V celoviti oceni morajo biti države članice zlasti pozorne na varnost izvajalca in zagotoviti, da je v pogojih uporabe po potrebi predpisana uporaba ustrezne osebne zaščitne opreme.</p> <p>Pogoji uporabe po potrebi vključujejo ukrepe za zmanjšanje tveganja.</p> <p>Zadevne države članice zahtevajo predložitev potrditvenih informacij o ostankih miklobutanila in njegovih metabolitov v naslednjih rastnih dobah ter informacij, ki potrjujejo, da razpoložljivi podatki o ostankih zajemajo vse spojine iz opredeljene ostanka.</p> <p>Zadevne države članice zagotovijo, da vložnik Komisiji do 31. januarja 2013 predloži potrditvene informacije.“</p>

⁽¹⁾ Več podrobnosti o aktivni snovi in njenih lastnostih je v poročilu o pregledu.

SKLEPI

SKLEP KOMISIJE

z dne 20. julija 2010

o davku podobni dajatvi za promocijo vina, ki jo je uvedla Portugalska C 43/04 (ex NN 38/03)

(notificirano pod dokumentarno številko C(2010) 4891)

(Besedilo v portugalskem jeziku je edino verodostojno)

(2011/6/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

Sveta (ES) št. 659/1999 z dne 22. marca 1999 o določitvi podrobnih pravil za uporabo člena 93 Pogodbe ES ⁽³⁾ (postal člen 108 PDEU).

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU) ⁽¹⁾ in zlasti prvega pododstavka člena 108(2) Pogodbe,

po pozivu vsem zainteresiranim stranem, naj predložijo svoje pripombe v skladu z navedenim členom, ⁽²⁾

ob upoštevanju naslednjega:

I. POSTOPEK

- (1) Komisija je po prejemu pritožbe v dopisu z dne 20. januarja 2003 portugalske oblasti vprašala o davkom podobni dajatvi, imenovani dajatev za promocijo vina, ki jo pobira Inštitut za vinogradništvo in vino, in ukrepih, financiranih iz te dajatve.
- (2) Stalno predstavništvo Portugalske pri Evropski uniji je Komisiji odgovorilo z dopisom z dne 14. marca 2003. Dodatne informacije so bile poslane v dopisih z dne 4. avgusta 2003, 2. septembra 2003, 24. februarja 2004 in 15. julija 2004, s katerimi je odgovorilo na vprašanja, ki so jih službe Komisije postavile v telefaksih z dne 14. maja in 22. decembra 2003.
- (3) Ker se je zadevni mehanizem brez predhodne odobritve Komisije izvajal od leta 1995, je bil vpisan v register nepriglašeni pomoči. Ukrepi, ki jih je izvajala Portugalska, so namreč nove pomoči, ki niso bile priglašene Komisiji, zato so nezakonite v smislu člena 1(f) Uredbe

- (4) Komisija je z dopisom z dne 6. decembra 2004 (C(2004) 4522) Portugalsko uradno obvestila o odločitvi, da v zvezi s to pomočjo sproži formalni postopek preiskave iz člena 108(2) PDEU. Odločitev Komisije o začetku postopka je bila objavljena v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* ⁽⁴⁾. Komisija je pozvala vse zainteresirane strani, naj predložijo svoje pripombe o zadevnem ukrepu.

- (5) Portugalski organi so pripombe predložili v dopisih z dne 11. in 13. januarja 2005. Odgovor so dopolnili z dopisom z dne 24. maja 2006. Komisija od tretjih zainteresiranih strani ni prejela pripomb.

II. OPIS POMOČI

- (6) V tem poglavju so na kratko povzeti ozadje in glavna dejstva o ukrepih, obravnavanih v tem sklepu. Podrobnosti o teh dejstvih so povzete v odločitvi o sprožitvi postopka, omenjeni v uvodni izjavi 4 zgoraj.

1. Inštitut za vinogradništvo in vino

- (7) Inštitut za vinogradništvo in vino (v nadaljnjem besedilu: IVV) je javni organ, ki je bil leta 1986 ustanovljen za zagotavljanje nadzora in splošnega usklajevanja vinskega sektorja na Portugalskem. V skladu z določbami zakonskega odloka št. 99/97 z dne 26. aprila 1997 z naslovom „Organski zakon o Inštitutu za vinogradništvo in vino“ ⁽⁵⁾ ima splošne pristojnosti spremljanja, preučevanja, kontrole, nadzora in promocije proizvodnje in trženja vin in proizvodov iz vina, za te namene pa je upravno in finančno neodvisen.

⁽¹⁾ S 1. decembrom 2009 sta člena 87 in 88 Pogodbe ES postala člena 107 in 108 PDEU. Oba sklopa določb sta vsebinsko enaka. V tem sklepu je treba sklicevanja na člena 107 in 108 PDEU razumeti kot sklicevanja na člena 87 in 88 Pogodbe ES, kadar je to primerno.

⁽²⁾ UL C 92, 16.4.2005, str. 12.

⁽³⁾ UL L 83, 27.3.1999, str. 1.

⁽⁴⁾ Glej opombo 2.

⁽⁵⁾ Zakonski odlok št. 99/97 z dne 26. aprila 1997 (DR št. 97 I-A, 26.4.1997).

- (8) Ta organ razvija dejavnosti, ki so mu dodeljene z nacionalno zakonodajo in zakonodajo Skupnosti o vinskem sektorju, predvsem pa je nacionalni organ, ki ga je Portugalska ⁽⁶⁾ imenovala za odgovornega za nadzor upoštevanja določb Skupnosti v vinskem sektorju v skladu s členom 72(1) Uredbe Sveta (ES) št. 1493/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni ureditvi trga za vino ⁽⁷⁾.
- (9) IVV v okviru teh nalog splošnega usklajevanja vinskega sektorja razvija dve vrsti dejavnosti:
- dejavnosti, ki se nanašajo predvsem na vino in proizvode iz grozdja in vina, proizvedene na Portugalskem, in sicer dodelitve v zvezi z vinogradniško zemljiško knjigo in dediščino ter revizijo sistemov za nadzor in certificiranje kakovostnih vin, proizvedenih v določenih regijah, in regionalnih vin (povprečno 2,8 % proračuna IVV), ter
 - dejavnosti, ki so brez razlikovanja namenjene vinom in proizvodom iz grozdja in vina iz Portugalske in tudi drugih držav članic in/ali tretjih držav, ki se tržijo na Portugalskem, in sicer dejavnosti upravljanja in usklajevanja trga za vino, nadzora in spremljanja vinskega sektorja v skladu z nacionalno zakonodajo in zakonodajo Skupnosti (dejavnosti, za katere se uporabi skoraj ves proračun IVV).
- (10) IVV opravlja tudi nekatere storitve za tretje osebe, in sicer: (i) organizira in spodbuja usposabljanja za gospodarske subjekte, panožne in medpanožne organizacije vinskega sektorja in svoje uslužbenice; (ii) gospodarskim subjektom v sektorju zagotavlja skladiščne zmogljivosti svoje infrastrukture ter (iii) opravlja „laboratorijske“ storitve in usposablja svoje osebje in druge zaposlene v vinskem sektorju (kar se večinoma financira iz skupnostnih in nacionalnih programov pomoči).

2. Ukrepi za promocijo vina

- (11) IVV zagotavlja tudi organizacijo promocije vina. Tako ponuja pomoč reprezentativnim medpanožnim združenjem v vinskem sektorju, ki načrtujejo razvoj dejavnosti promocije in oglaševanja vina in proizvodov iz grozdja in vina. Ta pomoč se financira iz dela prihodkov od dajatve za promocijo, ki se pobira od nacionalnih in
- uvoženih proizvodov, odstotek pa vsako leto določijo portugalski organi, ki hkrati opredelijo merila za izbor subjektov, ki prejmejo pomoč. ⁽⁸⁾
- (12) Od leta 1997 se je pomoč za splošno promocijo vina in proizvodov iz grozdja in vina po odprtem in konkurenčnem postopku dodeljevala portugalskemu reprezentativnemu medpanožnemu združenju v portugalskem vinskem sektorju, imenovanemu *Viniportugal*. Ker je bil *Viniportugal* od leta 1997 edini kandidat, je tako prejel vse temu namenjene prihodke od davkom podobne dajatve.
- (13) Ta odstotek davka je bil namenjen financiranju dveh različnih vrst promocijskih kampanj:
- prvič, kampanj za splošno promocijo vina in proizvodov iz grozdja in vina na Portugalskem, in sicer brez sklicevanja na njihov izvor,
 - drugič, kampanj za promocijo portugalskega vina in proizvodov iz grozdja in vina na ozemlju drugih držav članic in tretjih držav.

2.1 Splošna promocija vina na Portugalskem

- (14) Portugalski organi v zvezi s kampanjami za splošno promocijo vina na Portugalskem trdijo, da *Viniportugal* podpira in izvaja dejavnosti promocije vina in proizvodov iz grozdja in vina, kot je spodbujanje kulturnih in znanstvenih dejavnosti, povezanih z vinskim sektorjem. *Viniportugal* v tem okviru spodbuja kulturo vina z organiziranjem specializiranih sejmov in razstav, izdajanjem publikacij s tega področja, izvajanjem ukrepov predstavljanja in širjenja ter z oglaševalskimi kampanjami, tako da promocija vina na splošno neposredno vpliva na porabo vina na Portugalskem.
- (15) Portugalski organi opozarjajo, da namen promocijskih in oglaševalskih dejavnosti, ki jih opravlja *Viniportugal*, ni odvrnati potrošnike od nakupa proizvodov iz grozdja in vina iz drugih držav članic ali zaničevati navedene proizvode. Te dejavnosti tudi ne koristijo znamki posameznega podjetja ali proizvajalca.

⁽⁶⁾ Glej „Seznam nacionalnih organov, pooblaščenih za nadzor upoštevanja določb Skupnosti v vinskem sektorju“ (UL C 46, 19.2.1999, str. 169).

⁽⁷⁾ UL L 179, 14.7.1999, str. 1.

⁽⁸⁾ Ta delež je bil 25 % leta 1997; 25 % v prvem polletju leta 1998 in 30 % v drugem polletju leta 1998; 35 % v prvem polletju leta 1999 in 40 % v drugem polletju leta 1999; 45 % leta 2000; 45 % leta 2001; 25 % leta 2002; 27,5 % leta 2003; 30 % leta 2004; 30 % leta 2005.

- (16) Glavni cilj oglaševalskih kampanj na nacionalni ravni je pritegniti mlade odrasle potrošnike obeh spolov k zdravemu uživanju vina namesto piva ali drugih alkoholnih pijač.
- (17) Viniportugal spodbuja tudi objavljane knjig, prospektov in turističnih vodnikov o vinu, da bi potrošnikom približal kulturo vina; sklepa sporazume z višješolskimi ustanovami za spodbujanje usposabljanja strokovnjakov za vino in gostinstvo; podpira portugalsko združenje sommelierjev, da bi se izboljšala kakovost vin, ki se strežejo v lokalih, in zagotovilo poznavanje lastnosti vina na splošno; nazadnje pa Viniportugal spodbuja zmerno in odgovorno uživanje vina, pri čemer sodeluje z zdravstvenimi ustanovami, tako da organizira seminarje o boju proti alkoholiziranosti in o varnosti v cestnem prometu ter predlaga kodeks dobrih praks pri oglaševanju vina za dostojanstveno oglaševanje vina in preprečevanje spodbujanja uživanja alkohola pred adolescenco. Portugalski organi so predložili tudi vzorce oglasov, ki dokazujejo upoštevanje teh načel.

2.2 Promocija portugalskega vina na trgih drugih držav članic in tretjih držav

- (18) Po drugi strani so portugalski organi v zvezi s kampanjami za promocijo portugalskega vina in proizvodov iz grozdja in vina na ozemlju drugih držav članic in tretjih držav navedli, da je namen dejavnosti, ki se izvajajo na trgih drugih držav članic in tretjih držav, promocija portugalskih vin, vključujejo pa objavljane oglase v specializiranih revijah, razpošiljanje „biltenov“, sodelovanje na specializiranih razstavah in spodbujanje specializiranih novinarjev k obiskom na Portugalskem. Ti organi zagotavljajo, da namen teh kampanj ni odvracati potrošnike od nakupa proizvodov iz drugih držav članic ali zaničevati navedene proizvode in da te kampanje poleg tega ne koristijo znamki posameznega podjetja ali proizvajalca. V tem okviru so portugalski organi predložili primere in vzorce oglaševalskih kampanj v tujem specializiranem tisku.

3. Ukrepi usposabljanja

- (19) IVV je odgovoren za spodbujanje in izvajanje tehničnega usposabljanja in ozaveščanja gospodarskih subjektov v vinskem sektorju, da bi se zagotavljala kakovost vina in proizvodov iz grozdja in vina. V obdobju 1997–2002 je organiziral različna usposabljanja za svoje uslužbence (1 449 uslužbencev), druge javne uslužbence in – čeprav v manjšem obsegu (135 akterjev) – gospodarske subjekte v sektorju.
- (20) Portugalski organi poudarjajo, da so se stroški usposabljanj, ki jih je IVV organiziral v tem obdobju, razen

usposabljanja v splošnem interesu „Sistema de Informação e Gestão Vitivinícola – 2000“, ki je stalo 367,12 EUR, v celoti krili iz Programov pomoči za posodabljanje kmetijstva in gozdarstva (PAMAF) 6 in Programa Agro/Mesure 7, ki jih je sofinanciral Evropski socialni sklad. Pojasnjujejo, da zato niti IVV niti gospodarskim subjektom ni bilo treba prispevati za financiranje teh usposabljanj.

4. Dajatev za promocijo vina

- (21) Obravnavani ukrep zadeva uporabo prihodkov od davkom podobne dajatve, ki jo je Inštitut za vinogradništvo in vino pobiral od subjektov v sektorju od leta 1995⁽⁹⁾. Namen dajatve je zagotoviti temu javnemu organu zadostna sredstva za razvoj usklajevanja vinskega sektorja na Portugalskem, obsega pa več kot 62 % proračuna, povezanega z delovanjem IVV.
- (22) V skladu s členom 1(1) zakonskega odloka št. 119/97 se za vina in proizvode iz grozdja in vina, proizvedene na nacionalnem ozemlju, ter proizvode iz tujine, ki se tržijo na Portugalskem, uporablja dajatev za promocijo, ki je nadomestilo za storitve, ki jih v zvezi s splošno promocijo in usklajevanjem sektorja opravlja IVV, v avtonomnih regijah Azori in Madeira pa ustrezne regionalne službe.
- (23) Dajatev za promocijo se ne uporablja le za proizvode iz grozdja in vina, ki se proizvajajo in tržijo na Portugalskem, temveč se uporablja tudi za proizvode, pridelane na Portugalskem, ki se tržijo v drugih državah članicah in tretjih državah (izvoz), ter za proizvode iz grozdja in vina iz drugih držav članic ali tretjih držav, ki se tržijo na Portugalskem (uvoz).
- (24) Znesek, ki ga je treba plačati, vsako leto določijo pristojni organi ministrstva za kmetijstvo. Ta znesek se razlikuje glede na to, ali je proizvod pakiran ali ne, in glede na prostornino embalaže.⁽¹⁰⁾

⁽⁹⁾ Dajatev je bila uvedena z zakonskim odlokom št. 137/95 z dne 14. junija 1995 (DR št. 136 I-A, 14.6.95), spremenjenim z zakonskim odlokom št. 119/97 z dne 15. maja 1997 (DR št. 112 I-A, 15.5.97).

⁽¹⁰⁾ V odloku št. 1428/2001 z dne 15. decembra 2001 je bil določen naslednji znesek za leto 2002: za proizvode, pakirane v embalažo s prostornino do 60 litrov: od 0,0034 EUR/enoto, če je prostornina enaka 0,25 litra ali manj, do 0,0135 EUR/liter, če je prostornina enaka 2 litroma ali več; za proizvode, ki se prodajo trgovcu na drobno ali potrošniku oziroma so namenjeni izvozu ali jih proizvajalec proda neposredno in so različno pakirani, od 0,0034 EUR/enoto, če je prostornina enaka 0,25 litra ali manj, do 0,0135 EUR/liter, če je prostornina večja od 1 litra.

- (25) Prihodki od dajatve za promocijo so kljub njenemu imenu namenjeni, prvič, financiranju storitev splošnega usklajevanja vinskega sektorja, ki jih opravlja IVV, ter drugič, dejavnostim promocije vina in proizvodov iz grozdja in vina.

TRDITVE KOMISIJE OB SPROŽITVI FORMALNEGA POSTOPKA PREISKAVE

- (26) Komisija je ob sprožitvi postopka menila, da kadar IVV opravlja dejavnosti splošnega usklajevanja vinskega sektorja, dodeljene z zakonodajo Skupnosti in nacionalno zakonodajo, ter kadar organizira dodelitev pomoči za promocijo vina, ne deluje kot zasebni subjekt, temveč kot javni organ, zato ne gre za državno pomoč, kar zadeva ta inštitut (glej točko 66 odločitve o sprožitvi postopka).
- (27) Kar zadeva dejavnosti, ki jih IVV opravlja kot ponudnik nekaterih storitev za tretje osebe pod tržnimi pogoji (glej uvodno izjavo 15 zgoraj), zaradi njegovega položaja na trgu ne gre za gospodarsko prednost zanj in torej ne gre za državno pomoč, kar zadeva ta inštitut (glej točko 70 odločitve o sprožitvi postopka).
- (28) Komisija je na podlagi informacij, ki jih je imela na voljo, tudi sklepala, da ni bilo gospodarske prednosti in torej pomoči za Viniportugal. To medpanožno združenje je le ponudnik storitev, ki je bil za opravljanje takih storitev izbran po objektivnih merilih ter po odprtem, preglednem in nediskriminatornem postopku (glej točko 87 odločitve o sprožitvi postopka).
- (29) Vendar je Komisija ob sprožitvi postopka preiskave sklepala, da gre za državno pomoč v smislu člena 107(1) PDEU za gospodarske subjekte v vinskem sektorju, kar zadeva financiranje promocijskih in oglaševalskih kampanj za vino in proizvode iz grozdja in vina (glej točko 80 odločitve o sprožitvi postopka).
- (30) Komisija je tudi v zvezi z usposabljanji sklepala, da gre za državno pomoč v smislu člena 107(1) PDEU (glej točki 79 in 80 odločitve o sprožitvi postopka).
- (31) Komisija je sprožila postopek iz člena 108(2) PDEU, ker je dvomila o združljivosti teh dveh vrst pomoči z notranjim trgov.
- (32) Tako, kar zadeva pomoč za oglaševanje portugalskega vina na trgih drugih držav članic in tretjih držav, Komisija ob sprožitvi postopka ni imela zadostnih podatkov, na podlagi katerih bi lahko sklepala, da te kampanje, čeprav je v njih omenjen izvor vina, prinašajo le informacije o objektivnih lastnostih zadevnih proizvodov in ne vsebujejo subjektivnih trditev o kakovosti proizvodov

samo zaradi njihovega izvora (glej točko 119 odločitve o sprožitvi postopka).

- (33) Komisija je v zvezi s financiranjem pomoči za promocijo in usposabljanje v skladu s sodno prakso Sodišča sklepala, da se pomoč za nacionalne proizvajalce lahko financira z davkom podobnimi dajatvami, ki bremenijo tudi uvoz proizvajalcev enakega proizvoda iz drugih držav članic, le če obstajajo zagotovila, da so lahko upravičeni do teh ugodnosti enako kot nacionalni proizvajalci. Vendar pa Komisija ob sprožitvi postopka ni imela zadostnih podatkov, na podlagi katerih bi lahko sklepala, da v obravnavanem primeru ni bilo diskriminacije med nacionalnimi in uvoženimi proizvodi. To pomeni, da ni mogla sklepati, da so bili proizvodi iz drugih držav članic, za katere je tudi bilo treba plačati dajatev, enako in v istem obsegu kot nacionalni proizvodi upravičeni do vseh ugodnosti, ki izhajajo iz dajatve (glej točko 135 odločitve o sprožitvi postopka).
- (34) Komisija je takó portugalske organe zaprosila, naj ji pošljejo vse koristne podatke za ocenitev zadevnih ukrepov, zlasti o nediskriminatornosti metode financiranja obravnavanih pomoči (tj. pomoči za promocijo in oglaševanje vina in proizvodov iz grozdja in vina na Portugalskem in na ozemlju drugih držav članic in tretjih držav ter pomoči za usposabljanje) in objektivnosti oglaševalskih kampanj, ki so se izvajale na trgih držav članic in tretjih držav.
- (35) Ta odločitev je omejena na preučitev uporabe davkom podobne dajatve od začetka njene veljavnosti do 31. decembra 2006, ko so začele veljati nove Smernice Komisije o državni pomoči v kmetijskem in gozdarskem sektorju 2007–2013, in brez poseganja v stališče, ki ga bo Komisija sprejela v zvezi z uporabo dajatve za promocijo po tem datumu.

III. PRIPOMBE PORTUGALSKE

- (36) Portugalski organi so po odločitvi o sprožitvi postopka v skladu s členom 108(2) PDEU predložili pripombe v dopisih z dne 11. in 13. januarja 2005. Odgovor so dopolnili z dopisom z dne 24. maja 2006.

1. Pomoč za usposabljanje

- (37) Portugalski organi so v zvezi s pomočjo za usposabljanje navedli naslednja dejstva.
- (38) IVV je v obdobju 1997–2000 izvajal usposabljanja o temeljnih vprašanjih vinskega sektorja na Portugalskem, ki so bila namenjena predvsem uslužbencem IVV in drugih javnih organov, manj pa gospodarskim subjektom v vinskem sektorju.

- (39) Stroški vseh dejavnosti, ki jih je IVV spodbujal in izvedel v zadevnem obdobju, so bili v celoti pokriti iz „programov pomoči za posodabljanje kmetijstva in gozdarstva“ (PAMAF) 6 in programa „Agro/Mesure 7“, ki sta jih financirala delno Skupnost, tj. Evropski socialni sklad (ESS), in delno država, ter iz „načrta za naložbe in izdatke za razvoj centralne uprave“ (PIDDAC).
- (40) Edina dejavnost v zadevnem obdobju, katere stroški so bili v resnici pokriti iz proračuna IVV, je bilo usposabljanje v splošnem interesu „Sistema de Informação e Gestão Vitivinícola 2000“, ki je bilo izvedeno leta 2000 in katerega celotni stroški so bili 367,12 EUR, namenjeno pa je bilo zaposlenim v regionalnih oddelkih za kmetijstvo (regionalne službe ministrstva za kmetijstvo) in v regionalnih odborih za vinogradništvo, ki so pristojni organi za zagotavljanje pristnosti in kakovosti vin iz posebnih regij.
- (41) Nazadnje, portugalskim organom se zdi potrebno poudariti, da je učinek te dejavnosti na konkurenco na notranjem trgu zaradi zanemarljivega stroška – samo 367,12 EUR – neobstoječ ali vsaj „de minimis“.

2. Pomoč za promocijo in oglaševanje portugalskega vina na trgih drugih držav članic in tretjih držav

- (42) Kar zadeva dvom Komisije o pomoči, dodeljeni za oglaševanje portugalskega vina na trgih drugih držav članic in tretjih držav, so portugalski organi predložili naslednje informacije.
- (43) Promocijske in oglaševalske dejavnosti, ki jih je Viniportugal izvajal na Portugalskem in na ozemlju drugih držav članic in tretjih držav, naj bi bile splošne ter naj ne bi niti zadevale posebnih panog niti naj ne bi bil njihov namen promocija določenih podjetij ali posameznih proizvajalcev.
- (44) Namen teh kampanj naj ne bi bilo zaničevanje proizvodov iz grozdja in vina iz drugih držav članic, prav tako naj ne bi odvrčale potrošnikov od nakupa proizvodov iz grozdja in vina iz drugih držav članic, bile pa naj bi v skladu z veljavno zakonodajo Skupnosti (in sicer z zakonodajo o označevanju, predstavitvi in oglaševanju živil). Zato naj bi se pri oglaševalskih dejavnostih, ki jih je Viniportugal izvajal v drugih državah članicah Evropske unije in tretjih državah, upoštevala negativna merila, določena v odstavkih od 18 do 30 Smernic Skupnosti o državni pomoči za oglaševanje proizvodov iz Priloge I k Pogodbi ES in nekaterih proizvodov, ki niso zajeti v Prilogi I⁽¹⁾ (v nadaljnjem besedilu: Smernice o državni pomoči za oglaševanje), ki so veljale med izvajanjem zadevne pomoči.
- (45) Te dejavnosti naj bi izpolnjevale tudi pozitivna merila, določena v odstavku 31 in naslednjih Smernic o državni

pomoči za oglaševanje. Njihov namen naj bi bil namreč seznanjanje potrošnikov v drugih državah članicah s portugalskimi vini, kar naj bi pospeševalo razvoj dejavnosti portugalskega vinskega sektorja v smislu člena 107(3)(c) PDEU.

- (46) Namen kampanj, ki jih je Viniportugal izvajal zunaj Portugalske, naj bi bilo seznaniti potrošnike v drugih državah članicah in tretjih državah z osnovnimi lastnostmi portugalskega vina, tako da so jih pozivale, naj pokusijo te proizvode, ki jih ne poznajo. Kampanje naj ne bi vsebovale nobene subjektivne izjave o kakovosti proizvodov, ki bi temeljile le na njihovem izvoru, kar je v skladu s Smernicami o državni pomoči za oglaševanje.
- (47) Portugalski organi zato izjavljajo, da je treba oglaševalske dejavnosti, ki jih je Viniportugal izvajal v drugih državah članicah Evropske unije in tudi v tretjih državah, šteti za združljive z notranjim trgom z vidika člena 107(3)(c) PDEU in Smernic o državni pomoči za oglaševanje.
- (48) Portugalski organi so v podporo tem pripombam predložili primere in vzorce oglaševalskih kampanj v tujem specializiranem tisku.

3. Financiranje kampanj za promocijo in oglaševanje portugalskega vina na trgih drugih držav članic in tretjih držav

- (49) Portugalski organi v zvezi z dvomom, ki ga je Komisija izrazila o financiranju kampanj za promocijo in oglaševanje vina v drugih državah članicah in tretjih državah, poudarjajo, da so prihodki od pobiranja dajatve od proizvodov iz drugih držav članic v obdobju 1997–2005 obsegali samo 15 % skupnih prihodkov od te dajatve.

Letni prihodki od pobiranja dajatve za promocijo vina (letno povprečje v letih 1998–2005) ⁽¹²⁾

Izvor	Znesek (EUR)	%
Nacionalna vina in proizvodi iz grozdja in vina	7 327 957	85 %
Vina in proizvodi iz grozdja in vina iz drugih držav članic in tretjih držav	1 293 169	15 %
Skupaj letni povprečni prihodki (1998–2005)	8 621 126	100 %

⁽¹²⁾ Ker je shema pomoči, uvedena z zakonskim odlokom št. 119/97, začela veljati šele v drugem polletju leta 1997, je Viniportugal promocijske in oglaševalske dejavnosti začel izvajati šele leta 1998. Zato se bodo za namene tega sklepa upoštevali le prihodki, ki jih je IVV prejel od leta 1998.)

⁽¹⁾ UL C 252, 12.9.2001, str. 5.

(50) Portugalski organi v tem okviru menijo, da uvoženi proizvodi prispevajo le k plačilu dela splošne promocije vina in proizvodov iz grozdja in vina na Portugalskem, ki koristi enako nacionalnim proizvodom in proizvodom iz drugih držav članic. Ti organi tudi menijo, da je preostalo financiranje splošnih promocij zagotovljeno z delom dajatve, ki se pobere od nacionalnih proizvodov, ki so v enakem obsegu upravičeni do ugodnosti, ki izhajajo iz teh promocij. Po drugi strani so portugalski organi pojasnili, da so povprečni stroški splošne promocije vina in proizvodov iz grozdja in vina precej višji od dela zneska, ki ga Viniportugal dobi od dajatve za promocijo, pobrane od proizvodov iz drugih držav članic. Po mnenju portugalskih organov je pomoč, ki je bila vsako leto v zadevnem obdobju dodeljena združenju Viniportugal, obsegala od 25 do 45 % prihodkov od dajatve za promocijo vina (glej uvodno izjavo 15 zgoraj). Od tega zneska je bilo le 15 % pobranih od proizvodov, uvoženih iz drugih držav članic. Preostalih 85 % je izviral iz prihodkov od dajatve na nacionalne proizvode.⁽¹³⁾ Zato naj bi se dejavnost združenja Viniportugal financirala predvsem s prihodki od dajatve, pobrane od nacionalnih proizvodov.

(51) Portugalski organi dodajajo, da so v istem obdobju izdatki združenja za ukrepe za splošno promocijo vina na Portugalskem obsegali povprečno 32 % vseh izdatkov tega združenja.

Izdatki združenja Viniportugal (letno povprečje v letih 1998–2005)⁽¹⁴⁾

Ukrepi	Znesek (EUR)	%
Ukrepi za promocijo in oglaševanje v drugih državah članicah in tretjih državah	1 119 293	68 %
Ukrepi za splošno promocijo na Portugalskem	525 698	32 %
Skupaj povprečni izdatki na leto (1998–2005)	1 644 991	100 %

(52) Ker prispevek od proizvodov iz drugih držav članic za dejavnosti združenja Viniportugal obsega komaj 15 %

⁽¹³⁾ Na primer, če je bilo leta 2002 25 % prihodkov od dajatve namenjenih promociji, povprečno pa je komaj 15 % navedenih prihodkov izviral od dajatve na proizvode iz drugih držav članic, je prispevek od navedenih proizvodov za financiranje promocijskih in oglaševalskih ukrepov v letu 2002 znašal le 3,75 % skupnih prihodkov od dajatve.

⁽¹⁴⁾ Ker je shema pomoči, uvedena z zakonskim odlokom št. 119/97, začela veljati šele v drugem polletju leta 1997, je Viniportugal promocijske in oglaševalske dejavnosti v resnici začel razvijati šele leta 1998.)

skupnih prihodkov tega združenja od dajatve za promocijo, portugalski organi sklepajo, da je bil prispevek od teh proizvodov omejen na financiranje komaj dela stroškov ukrepov za splošno promocijo, ki jih je Viniportugal izvajal na Portugalskem.

(53) Ti ukrepi, ki po mnenju portugalskih organov lahko koristijo nacionalnim proizvodom in tudi proizvodom iz drugih držav članic, so se financirali, po eni strani, s prispevkom od proizvodov iz drugih držav članic in, po drugi strani, s prispevkom od nacionalnih proizvodov.

(54) Preostali del prispevka, pobranega od nacionalnih proizvodov – za dejavnosti združenja Viniportugal –, je bil namenjen financiranju vseh ukrepov za promocijo in oglaševanje portugalskih vin v drugih državah članicah in tretjih državah, kar pomeni, da je bil edini vir financiranja teh dejavnosti.

(55) Skratka, portugalski organi izjavljajo, da ni diskriminacije med nacionalnimi vini in proizvodi iz grozdja in vina ter vini in proizvodi iz drugih držav članic, in sicer (i) ker oboji prispevajo k financiranju dejavnosti splošne promocije vina in proizvodov iz grozdja in vina na Portugalskem ter ker te dejavnosti koristijo enako nacionalnim proizvodom in proizvodom, uvoženim iz drugih držav članic; (ii) ker se promocijske in oglaševalske kampanje, ki jih Viniportugal izvaja v drugih državah članicah in tretjih državah ter so namenjene izključno portugalskim vinom, financirajo izključno z delom prihodkov od dajatve, pobrane od nacionalnih vin in proizvodov iz grozdja in vina.

(56) Po mnenju portugalskih organov je torej treba mehanizem financiranja zadevnih pomoči šteti za združljiv s členoma 107 in 110 PDEU.

IV. OCENA

1. Obstoje pomoči v smislu člena 107(1) PDEU

(57) Členi od 107 do 109 PDEU so se začeli uporabljati za proizvodnjo in trženje vinogradniško-vinarskih proizvodov na podlagi člena 71 Uredbe (ES) št. 1493/1999⁽¹⁵⁾ o skupni ureditvi trga za te proizvode.

⁽¹⁵⁾ Razveljavljena z Uredbo Sveta (ES) št. 479/2008 z dne 29. aprila 2008 o skupni ureditvi trga za vino (UL L 148, 6.6.2008, str. 1).

- (58) V skladu s členom 107(1) PDEU je, razen če Pogodbi ne določata drugače, vsaka pomoč, ki jo dodeli država članica, ali kakršna koli vrsta pomoči iz državnih sredstev, ki izkrivlja ali bi lahko izkrivljala konkurenco z dajanjem prednosti posameznim podjetjem ali proizvodnji posameznega blaga, nezdružljiva z notranjim trgovom, kolikor prizadene trgovino med državami članicami.
- (59) Da bi ukrep spadal na področje uporabe člena 107(1) PDEU, morajo biti torej izpolnjeni naslednji štirje kumulativni pogoji: 1. financirati ga mora država ali se mora financirati iz državnih sredstev; 2. selektivno mora zadevati nekatera podjetja ali sektorje proizvodnje; 3. vsebovati mora gospodarsko prednost za podjetja prejemnike; 4. prizadeti mora trgovino med državami članicami Skupnosti in izkrivljati konkurenco ali groziti, da jo bo izkrivljala.
- (60) Komisija je v odločitvi o sprožitvi formalnega postopka preiskave izrazila dvom o naslednjih vprašanih: prvič, o združljivosti promocijskih ukrepov na trgih drugih držav članic in tretjih držav s členom 107 PDEU; drugič, o združljivosti usposabljanj, ki jih je organiziral IVV, s členom 107 PDEU, ter tretjič, o združljivosti financiranja promocijskih ukrepov na trgih drugih držav članic in tretjih držav z davkom podobno dajatvijo s členom 110 PDEU. Komisija zato preučitev omejuje na ta vprašanja.
- 1.1 *Državna sredstva*
- (61) Pomoč, ki je predmet tega postopka preiskave, je bila financirana z davkom podobno dajatvijo, imenovano dajatev za promocijo vina.
- (62) Kar zadeva vprašanje, ali je prihodek od davkom podobne dajatve mogoče šteti za državna sredstva, je treba opozoriti, da se ne sme razlikovati med državnimi sredstvi v primerih, ko pomoč neposredno dodeli država, in primerih, ko pomoč dodelijo javni ali zasebni organi, ki jih imenuje ali ustanovi država⁽¹⁶⁾.
- (63) Sodišče Evropskih skupnosti je 15. julija 2004 v sodbi, izdani v zadevi *Pearle*⁽¹⁷⁾, razsodilo, da se obvezni prispevki, ki jih pobere organ, ki deluje kot posrednik za vsa podjetja v poklicnem sektorju, ne smejo šteti za državna sredstva, če so izpolnjeni naslednji štirje kumulativni pogoji:
- (a) zadevni ukrep sprejme poklicna organizacija, ki zastopa podjetja in delavce v poklicnem sektorju, ter se ne uporablja kot instrument za izvajanje politike, ki jo opredeli država;
- (b) tako opredeljeni cilji se v celoti financirajo s prispevki podjetij v sektorju;
- (c) način financiranja in odstotni delež/znesek prispevkov določijo predstavniki delodajalcev in delavcev v poklicni organizaciji sektorja brez posredovanja države;
- (d) prispevki se obvezno uporabljajo za financiranje ukrepa, ne da bi država lahko posredovala.
- (64) Zdi se, da priglašeni ukrep ne izpolnjuje vseh teh pogojev. Tako imenovano dajatev za promocijo vina je uvedel portugalski organ na podlagi zakonskega odloka (glej uvodno izjavo 11) kot instrument za izvajanje politike, ki jo je opredelila portugalska vlada, in sicer promocije vina. Portugalski organ ima poleg tega kot zakonodajalec možnost posredovati pri opredelitvi finančnih pogojev ukrepa in uporabe prispevkov. V tej zadevi tako posredovanje portugalske države jasno izhaja iz določb zakonskih odlokov št. 137/95 z dne 14. junija 1995 in št. 119/97 z dne 15. maja 1997.
- (65) Ker pogoji (a), (c) in (d) iz sodbe *Pearle* niso izpolnjeni, se prihodki od tako imenovane dajatve za promocijo vina torej štejejo za „državna sredstva“.

1.2 *Obstoj selektivne prednosti*

- (66) Tako je treba preveriti, ali obravnavani mehanizem „izkrivlja ali bi lahko izkrivljala konkurenco z dajanjem prednosti posameznim podjetjem ali proizvodnji posameznega blaga“. Obstoj pomoči je treba ugotoviti na ravni morebitnih upravičencev do promocije vina in njenega financiranja.
- (67) Da bi bilo nadomestilo, dodeljeno iz državnih sredstev, pomoč v smislu člena 107, mora zagotoviti gospodarsko prednost, ki je ne bi bilo mogoče dobiti v običajnih tržnih razmerah, ta prednost pa mora biti selektivna. Merilo selektivnosti je izpolnjeno, ko je navedena prednost namenjena le nekaterim podjetjem ali enemu sektorju dejavnosti. Ta pogoj je torej izpolnjen v tej zadevi, v kateri je sektor vina in proizvodov iz grozdja in vina jasno opredeljen.

⁽¹⁶⁾ Glej sodbi z dne 13. marca 2001 v zadevi *PreussenElektra* (C-379/98, Recueil, str. I-2099, točka 58) in z dne 20. novembra 2003 v zadevi *GEMO* (C-126/01, Recueil, str. I-13769, točka 23).

⁽¹⁷⁾ Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 15. julija 2004 v zadevi *Pearle BV, Hans Prijs Optiek Franchise BV in Rinck Opticiens BV proti Hoofdbedrijfschap Ambachtende* (C-345/02, ZOdl., str. I-7139).

- (68) Komisija je ob sprožitvi postopka preiskave kot upravičence opredelila gospodarske subjekte, ki so prejeli storitve, ki sta jih opravljala IVV in Viniportugal. Neodvisno od vprašanja, ali je financiranje dejavnosti IVV državna pomoč za ta organ, se postavlja tudi vprašanje morebitne opredelitve storitev, ki jih je opravljal ta organ v vinskem sektorju, kot državne pomoči v smislu člena 107(1) PDEU. Ni dvoma, da so gospodarski subjekti v zadevnem sektorju (proizvajalci, predelovalci, trgovci na debelo, trgovci na drobno itd.) podjetja, ki opravljajo gospodarsko dejavnost.
- (69) V skladu s sodno prakso Sodišča se kot pomoči štejejo predvsem ukrepi, ki v različnih oblikah zmanjšujejo stroške, ki običajno bremenijo proračun podjetja, in so zato, ne da bi bili subvencije v pravem pomenu besede, iste narave in imajo enake učinke.⁽¹⁸⁾
- (70) Zato je treba odgovoriti na vprašanje, ali, in če je potrebno, v kolikšni meri dejavnosti, ki se financirajo iz teh „državnih sredstev“, in sicer storitve, ki jih sektorju ponuja IVV, in promocijske kampanje, ki jih organizira Viniportugal, pomenijo gospodarsko prednost za subjekte v sektorju.
- (71) Glede storitev IVV je treba vedeti, ali, in če je potrebno, v kolikšni meri bi gospodarski subjekti v vinskem sektorju na Portugalskem, če ne bi bilo storitev, ki jih opravlja IVV, morali nositi stroške navedenih storitev, in če so to stroški, ki običajno bremenijo proračun podjetja. Za ta namen je treba razlikovati med tremi skupinami storitev:
- 1.2.1 Storitve IVV kot splošnega koordinatorja v sektorju
- (72) Komisija meni, da so storitve in dejavnosti IVV kot splošnega koordinatorja v vinskem sektorju, in sicer zlasti storitve spremljanja, nadzora, certificiranja, revizije in upravljanja tržnih mehanizmov, posledica izpolnjevanja zahtev, določenih v zakonodaji Skupnosti in nacionalni zakonodaji, kot take pa niso dejavnosti, ki običajno bremenijo proračun podjetja, temveč so dejavnosti, ki spadajo med bistvene naloge države.
- 1.2.2 Storitve usposabljanja
- (73) Vendar, kar zadeva financiranje organizacije usposabljanj, ki so jih lahko bili deležni gospodarski subjekti v sektorju, se zdi jasno, da gre za prednost za te subjekte, saj je usposabljanje dejavnost, ki običajno bremenijo proračun podjetij.
- (74) Glede na podatke, ki so jih portugalski organi predložili po sprožitvi postopka, so se vsa usposabljanja, ki jih je organiziral IVV, razen usposabljanja v splošnem interesu „Sistema de Informação e Gestão Vitivinícola – 2000“, ki je stalo 367,12 EUR, sofinancirala iz Evropskega socialnega sklada in se torej niso financirala iz prihodkov od davkom podobne dajatve. Ta usposabljanja zato niso predmet tega postopka preiskave.
- (75) Komisija pa le za usposabljanje, financirano iz prihodkov od dajatve za promocijo vina, in sicer usposabljanje v splošnem interesu „Sistema de Informação e Gestão Vitivinícola – 2000“, ugotavlja, da je nov podatek spremenil njegovo opredelitev kot državne pomoči. V skladu z novimi podatki, ki so ji bili predloženi, naj bi bilo to usposabljanje namenjeno izključno zaposlenim v regionalnih oddelkih ministrstva za kmetijstvo ter v regionalnih odborih za vinogradništvo, ki naj bi bili pristojni javni organi za nadzor in preverjanje pristnosti in kakovosti vin v zadevnih regijah. Iz tega podatka izhaja, da ne gre za ukrep pomoči, namenjen prejemnikom storitev IVV, temveč gre za notranje usposabljanje javne uprave.
- (76) Zato to usposabljanje ni državna pomoč v smislu člena 107(1) PDEU.

1.2.3 Storitve izvajanja promocijskih kampanj

- (77) Kar zadeva izvajanje kampanj za promocijo vina in proizvodov iz grozdja in vina prek združenja Viniportugal, gre dejansko za gospodarsko prednost za gospodarske subjekte v sektorju in zlasti za vinski sektor na Portugalskem. Organizacija promocije teh proizvodov je strošek, ki običajno bremenijo proračun podjetja.
- (78) Komisija zato sklepa, da so storitve izvajanja promocijskih kampanj selektivna prednost, financirana iz državnih sredstev, za gospodarske subjekte v vinskem sektorju na Portugalskem.

1.3 Vpliv na trgovino in izkrivljanje konkurence

- (79) Da bi ugotovili, ali zadevna pomoč spada na področje uporabe člena 107(1) PDEU, je treba nazadnje ugotoviti, ali lahko prizadene trgovino med državami članicami in ali izkrivlja ali bi lahko izkrivljala konkurenco z dajanjem prednosti posameznim podjetjem ali proizvodnji posameznega blaga.

⁽¹⁸⁾ Glej sodbi z dne 1. decembra 1998 v zadevi *Ecotrade* (C-200/97, Recueil, str. I-7907, točka 34) in z dne 17. junija 1999 v zadevi *Belgija proti Komisiji* (C-75/97, Recueil, str. I-3671, točka 23).

- (80) Sodišče je ugotovilo, da je treba, kadar ugodnost, ki jo je odobrila država članica, krepi položaj ene kategorije podjetij v primerjavi z drugimi konkurenčnimi podjetji v trgovini znotraj Skupnosti, zadnje obravnavati, kot da je nanje vplivala ta ugodnost. ⁽¹⁹⁾
- (81) Zdi se, da obravnavani ukrepi lahko vplivajo na trgovino med državami članicami, ker spodbujajo nacionalno proizvodnjo v škodo proizvodnje drugih držav članic. Vinski sektor je namreč zelo odprt za konkurenco na ravni Skupnosti in torej zelo občutljiv za vse ukrepe v korist proizvodnje v eni ali drugi državi članici.
- (82) Zdi se, da je obstoj trgovine med državami članicami v sektorju vina in proizvodov iz grozdja in vina dokazan z obstojem skupne ureditve trga v tem sektorju.
- (83) Spodnja preglednica na primer prikazuje raven trgovine s temi proizvodi v Skupnosti v obdobju 1999–2004 ⁽²⁰⁾.

Leto	1 000 hl	
	Uvoz EU	Izvoz EU
1999 (UE-15)	35 595	40 921
2000 (UE-15)	—	—
2001 (UE-15)	32 699	35 558,4
2002 (UE-15)	31 810,3	35 002,9
2003 (UE-15)	33 024,7	35 343
2004 (UE-25)	35 513,3	38 696,4

- (84) Komisija zato v zvezi s financiranjem kampanj za promocijo in oglaševanje vina in proizvodov iz grozdja in vina z delom prihodkov od tako imenovane dajatve za promocijo vina potrjuje stališče o obstoju državne pomoči za gospodarske subjekte v sektorju vina in proizvodov iz grozdja in vina v smislu člena 107(1) PDEU.

1.4 Sklepne ugotovitve o naravi „pomoči“ v smislu člena 107(1) PDEU

- (85) Komisija glede na zgornje meni, da ukrepi v korist gospodarskih subjektov v sektorju vina in proizvodov iz grozdja in vina dajejo tem subjektom prednost, fina-

ncirano iz državnih sredstev, do katere drugi subjekti ne morejo biti upravičeni. Ta prednost izkrivlja ali bi lahko izkrivljala konkurenco z dajanjem prednosti nekaterim podjetjem ali proizvodnji posameznega blaga, ker lahko prizadene trgovino med državami članicami. Komisija zato sklepa, da ti ukrepi spadajo na področje uporabe člena 107(1) PDEU.

2. Zakonitost pomoči za promocijo in oglaševanje

- (86) Portugalski organi Komisiji niso v skladu členom 108(3) PDEU priglasili niti mehanizmov, s katerimi je bila uvedena navedena davkom podobna dajatev, niti financiranja ukrepov v korist vinskega sektorja.

3. Preučitev združljivosti pomoči za promocijo in oglaševanje

- (87) Vseeno obstajajo izjeme od načela nezdržljivosti iz člena 107(1) PDEU.
- (88) Člen 107(3)(c) PDEU določa, da se kot združljivo z notranjim trgovom lahko šteje pomoč za pospeševanje razvoja določenih gospodarskih dejavnosti ali določenih gospodarskih območij, kadar takšna pomoč ne spreminja trgovinskih pogojev v obsegu, ki bi bil v nasprotju s skupnimi interesi.
- (89) V skladu s Sporočilom Komisije o določitvi pravil, ki se uporabljajo za presojo nezakonitih državnih pomoči, je treba vsako nezakonito pomoč v smislu člena 1(f) Uredbe (ES) št. 659/1999 preučiti v skladu s pravili in smernicami, ki veljajo ob dodelitvi pomoči.
- (90) Tako je treba združljivost pomoči, odobrenih pred 1. januarjem 2002, preveriti z vidika Okvira o nacionalni pomoči za oglaševanje kmetijskih proizvodov in nekaterih proizvodov, ki niso zajeti v Prilogi II k Pogodbi EGS ⁽²¹⁾, združljivost pomoči, odobrenih po tem datumu, pa z vidika že navedenih smernic o državni pomoči za oglaševanje brez poseganja v posebna pravila o časovni uporabi, določena v navedenih smernicah.

- (91) Okvir iz leta 1987 in te smernice pa v bistvu vsebujejo enaka načela. Določena so negativna in pozitivna merila, ki jih je treba upoštevati pri vseh shemah državnih pomoči. Tako oglaševalski ukrepi ne smejo biti v nasprotju s členom 28 Pogodbe (postal člen 34 PDEU) ali sekundarnim pravom Skupnosti, niti ne smejo biti namenjeni določenim podjetjem.

⁽¹⁹⁾ Sodba Sodišča z dne 17. septembra 1980 v zadevi *Philip Morris* (730/79, Recueil, str. 2671, točka 11).

⁽²⁰⁾ Vir: Eurostat. Podatki za leto 2000 niso na voljo.

⁽²¹⁾ UL C 302, 12.11.1987.

3.1 Kampanje za splošno promocijo na Portugalskem

- (92) Iz podatkov, ki so jih poslali portugalski organi, je mogoče sklepati, da so cilji teh ukrepov skladni z več pozitivnimi merili, določenimi v zgoraj navedenih predpisih, ker so del cilja razvoja malih in srednje velikih podjetij in nekaterih regij ter celo cilja razvoja visokokakovostnih proizvodov in proizvodov za zdravo prehrano.
- (93) Portugalski organi so poleg tega pojasnili, da so sporočila promocijskih in oglaševalskih ukrepov splošna, da ti ukrepi vključujejo predvsem izvedbo razstav, sodelovanje na sejnih, izdajanje katalogov in drugega gradiva ter da njihov cilj ni odvracati potrošnike od nakupa proizvodov iz drugih držav članic ali zaničevati navedene proizvode, da pa prav tako ne koristijo znamki posameznega podjetja ali proizvajalca.
- (94) Komisija je v odločitvi o sprožitvi formalnega postopka preiskave (točka 108) sklepala, da so se pri državni pomoči, nakazani za financiranje obravnavanih promocijskih ukrepov do 1. januarja 2002, upoštevala merila, določena v predpisih Skupnosti, ki se uporabljajo na tem področju.
- (95) V točki 8 Smernic Skupnosti o državni pomoči za oglaševanje proizvodov iz Priloge I k Pogodbi ES in nekaterih proizvodov, ki niso zajeti v Prilogi I, je določeno, da se od 1. januarja 2002 promocijski ukrepi, kot so širjenje znanstvenih dognanj, organizacija sejmov in razstav, sodelovanje na teh sejmih in razstavah ter podobni ukrepi za stike z javnostmi skupaj z anketami in tržnimi raziskavami ne štejejo za oglaševanje. Državna pomoč v zvezi s to promocijo v širšem pomenu besede je predmet točk 13 in 14 Smernic Skupnosti o državni pomoči v kmetijskem sektorju.
- (96) Točka 13.2 Smernic o državni pomoči v kmetijskem sektorju določa, da se pomoč lahko dodeli za posvetovanje z izvedenci in podobne storitve, skupaj s tehničnimi študijami, študijami izvedljivosti in projektnimi načrti ter tržnimi raziskavami, kadar je namen zadevnih dejavnosti razvoj kakovostnih kmetijskih proizvodov. Poleg tega je v točki 14 dovoljena dodelitev pomoči za tehnično pomoč v kmetijskem sektorju. Predvsem je dovoljena pomoč za širjenje novih tehnik.
- (97) Zgoraj opisane pomoči lahko spadajo v eno ali drugo od teh kategorij, ker je njihov namen ne nazadnje zagotoviti tehnično pomoč zadevnim proizvajalcem, s tem da se podpi-
- rata trženje kakovostnih kmetijskih proizvodov in splošno seznanjanje javnosti s temi lastnostmi.
- (98) Pomoč, ki pokriva 100 % stroškov, je torej dovoljena. Da bi se preprečilo dodeljevanje velikih zneskov velikim družbam, skupni znesek pomoči, ki se lahko dodeli na podlagi teh dveh točk, ne sme preseči 100 000 EUR na upravičenca v triletnem obdobju oziroma 50 % upravičenih izdatkov, če gre za pomoč, dodeljeno podjetjem, ki spadajo v kategorijo malih in srednje velikih podjetij, kot jih je opredelila Komisija, pri čemer se upošteva višji znesek. Pri izračunu zneska pomoči je prejemnik storitev obravnavan kot upravičenec.
- (99) Portugalski organi so pojasnili, da bo v zvezi s splošnimi ukrepi, katerih dejanska korist je v celoti razpršena med vse akterje v industriji vina in proizvodov iz grozdja in vina, višina pomoči na upravičenca torej ostala pod pragom 100 000 EUR za triletno obdobje.
- (100) Komisija je v odločitvi o sprožitvi formalnega postopka preiskave (točka 114) sklepala, da so se pri državni pomoči, nakazani za financiranje obravnavanih promocijskih ukrepov po 1. januarju 2002, upoštevala merila, določena v predpisih Skupnosti, ki se uporabljajo na tem področju.
- (101) Komisija ob upoštevanju podatkov, ki so jih portugalski organi predložili med preučevanjem te zadeve, in ker tretje strani po sprožitvi formalnega postopka preiskave niso predložile nasprotnih komentarjev, potrjuje stališče, ki ga je ob sprožitvi postopka ⁽²²⁾ izrazila o združljivosti kampanj za splošno promocijo vina, ki jih Viniportugal izvaja na Portugalskem, z veljavnimi predpisi Skupnosti.
- Komisija v tem stališču predvsem ugotavlja, da so portugalski organi dali zagotovila v zvezi s: cilji ukrepa: razvoj malih in srednje velikih podjetij in nekaterih regij ter razvoj visokokakovostnih proizvodov in proizvodov za zdravo prehrano (točka 32 Smernic o državni pomoči za oglaševanje),
- naravo kampanj; sporočila promocijskih in oglaševalskih ukrepov so splošna in vključujejo predvsem pripravo razstav, sodelovanje na sejmih, izdajanje katalogov in drugega gradiva, njihov cilj ni odvracati potrošnike od nakupa proizvodov iz drugih držav članic ali zaničevati navedene proizvode, prav tako pa ne koristijo znamki posameznega podjetja ali proizvajalca (točka 20 Smernic o državni pomoči za oglaševanje),

⁽²²⁾ Glej točki 108 in 114 odločitve o sprožitvi postopka preiskave.

— zgornjo mejo pomoči: ukrepi se v celoti financirajo z davkom podobnimi dajatvami, finančni prispevek akterjev v tem sektorju za te kampanje pa po definiciji dosega 50 % njihovih stroškov. Poleg tega, kar zadeva splošne ukrepe, katerih dejanska korist je v celoti razpršena med vse akterje v industriji vina in proizvodov iz grozdja in vina, bo višina pomoči na upravičenca torej ostala pod pragom 100 000 EUR za triletno obdobje.

3.2 Kampanje za promocijo in oglaševanje portugalskega vina na trgih drugih držav članic in tretjih držav

- (102) Komisija je v zvezi s kampanjami za promocijo in oglaševanje portugalskega vina na trgih drugih držav članic in tretjih držav, ki jih je Viniportugal izvajal zlasti po 1. januarju 2002, izrazila dvom o njihovi združljivosti z določbami Smernic o državni pomoči za oglaševanje.
- (103) V skladu s točko 4.1 teh smernic je dopustno, da države članice neposredno ali posredno izvajajo oglaševalske kampanje na trgih drugih držav članic, da bi se potrošniki seznanili s kmetijskimi proizvodi iz drugih držav članic ali regij, celó s celotno kategorijo proizvodov iz druge države članice. Vendar morajo te kampanje vsebovati objektivne informacije o lastnostih zadevnih proizvodov, ne smejo pa vsebovati subjektivnih trditev o kakovosti proizvodov samo zaradi njihovega izvora.
- (104) Komisija ob sprožitvi postopka ni imela zadostnih podatkov za sklepanje, da te kampanje, čeprav je v njih omenjen izvor vina, vsebujejo le podatke o objektivnih lastnostih zadevnih proizvodov, ne vsebujejo pa subjektivnih trditev o kakovosti proizvodov samo zaradi njihovega izvora. Tako je portugalske organe pozvala, naj dokažejo, da se pri morebitnem sklicevanju na izvor proizvodov upoštevajo ti pogoji.
- (105) Komisija je seznanjena z zagotovili, ki so jih portugalski organi dali v zvezi s tem, (i) da so promocijske kampanje, ki jih izvaja Viniportugal, splošne (glej uvodno izjavo 37 zgoraj); (ii) da promocijske in oglaševalske dejavnosti, ki jih Viniportugal izvaja na Portugalskem in na ozemlju drugih držav članic in tretjih držav, ne zadevajo posebnih panog ter da njihov namen ni promocija določenih podjetij ali posameznih proizvajalcev (glej uvodno izjavo 37 zgoraj); (iii) da namen kampanj ni zaničevati proizvode iz grozdja in vina iz drugih držav članic, da ne odvrtačajo potrošnikov od nakupa proizvodov iz grozdja in vina iz drugih držav članic ter da so v skladu z veljavno zakonodajo Skupnosti (in sicer z zakonodajo o označevanju, predstavitvi in oglaševanju živil) (glej uvodno izjavo 38 zgoraj); (iv) da je namen teh dejavnosti

seznaniti potrošnike v drugih državah članicah s portugalskimi vini ter tako spodbujati razvoj dejavnosti portugalskega vinskega sektorja v smislu člena 107(3)(c) PDEU (glej uvodno izjavo 39 zgoraj); ter nazadnje (v) da je namen kampanj, ki jih Viniportugal izvaja zunaj Portugalske, seznaniti javnost z osnovnimi lastnostmi portugalskih vin in pozvati potrošnike v drugih državah članicah in tretjih državah, naj poskusijo te proizvode, ki jih ne poznajo, ter da te kampanje ne vsebujejo nobene subjektivne izjave o kakovosti proizvodov, ki temeljijo samo na njihovem izvoru (glej uvodno izjavo 40 zgoraj).

- (106) Komisija je lahko tako na podlagi dodatnih informacij, ki so jih poslali portugalski organi, in ker tretje strani po sprožitvi formalnega postopka preiskave niso poslale nasprotnih komentarjev, sklepala, da ni več dvoma, ki ga je ob sprožitvi postopka izrazila o objektivnosti promocijskih in oglaševalskih kampanj, ki se izvajajo na trgih držav članic in tretjih držav.
- (107) Komisija glede na predstavljeno sklepanje meni, da sta pomoč za splošno promocijo vin na Portugalskem ter pomoč za promocijo in oglaševanje portugalskih vin na trgih drugih držav članic in tretjih držav združljivi s pozitivnimi in negativnimi merili, določenimi v Smernicah o državni pomoči za oglaševanje.

4. Financiranje pomoči

- (108) Kar zadeva državno pomoč, financirano z davkom podobno dajatvijo, mora Komisija preučiti ukrepe, financirane s pomočjo, in tudi financiranje same pomoči. Zaradi morebitne nezdržljivosti financiranja državne pomoči s skupnim trgom bi bila namreč tudi sama pomoč nezdržljiva, celo če bi se pri dodelitvi pomoči upoštevala veljavna pravila o konkurenci.
- (109) V skladu z ustaljeno sodno prakso se določbe PDEU, ki se nanašajo na državne pomoči, ne uporabljajo za takse, razen če so te način financiranja ukrepa pomoči, tako da so sestavni del navedenega ukrepa.⁽²³⁾ Da bi lahko bila taksa, ali njen del, sestavni del ukrepa pomoči, morata biti taksa in pomoč na podlagi upoštevnih nacionalnih zakonodaj nujno neločljivo vsebinsko povezani, in sicer tako, da so prihodki od takse nujno namenjeni financiranju pomoči.⁽²⁴⁾ Če taka vez obstaja, prihodki

⁽²³⁾ Sodba z dne 13. januarja 2005 v zadevi *Streekgewest* (C-174/02, ZOdl., str. I-85, točka 25).

⁽²⁴⁾ Navedena sodba z dne 13. januarja 2005 v zadevi *Streekgewest*, točka 26, in sodba z dne 27. oktobra 2005 v združenih zadevah *Nazairdis SAS* (od C-266/04 do C-270/04, C-276/04 in od C-321/04 do C-325/04, ZOdl., str. I-9481, točke 46 do 49).

od takse neposredno vplivajo na višino pomoči⁽²⁵⁾ in posledično na presojo združljivosti te pomoči z notranjim trgovom.⁽²⁶⁾

- (110) Torej je treba preučiti, ali dajatev za promocijo vina izpolnjuje zgoraj navedene pogoje.

4.1 Dajatev za promocijo vina kot sestavni del pomoči za promocijo

- (111) Prvič, treba je preučiti, ali je prihodek od dajatve nujno namenjen financiranju pomoči. V tem okviru je treba poudariti, da je v zakonskem odloku št. 137/95 in tudi v zakonskem odloku št. 119/97, s katerim je bil prvi odlok razveljavljen, določeno, da bo „določen odstotek prihodka od dajatve za promocijo, ki ga vsako leto določi minister za kmetijstvo in ki ni nikoli nižji od 25 %, namenjen ukrepom za splošno promocijo vina in proizvodov iz grozdja in vina“ (člen 11(2) zakonskega odloka št. 119/97). V tem smislu je del prihodka od dajatve obvezno – na podlagi upoštevanih nacionalnih predpisov – namenjen financiranju promocijskih ukrepov, ki so predmet pomoči.

- (112) Poleg tega je v členu 1(1) zakonskega odloka št. 119/97, v katerem je opredeljen okvir uporabe dajatve, določeno, da so „vina in proizvodi iz grozdja in vina [...] obdavčeni z dajatvijo za promocijo, ki je nadomestilo za storitve, ki jih IVV opravi v zvezi s splošno promocijo in splošnim usklajevanjem sektorja“. Drugič, treba je preučiti, ali prihodek od dajatve neposredno vpliva na višino pomoči. V tem okviru je treba opozoriti, da je dajatev za promocijo edini vir financiranja pomoči za promocijo in oglaševanje, ki je predmet te preiskave, tako da bi zmanjšanje prihodka od dajatve pomenilo zmanjšanje sredstev za financiranje promocijskih ukrepov.

- (113) Komisija zato meni, da je prihodek od dajatve v tej zadevi nujno namenjen financiranju pomoči in da neposredno vpliva na višino pomoči. Nazadnje je treba v skladu s sodno prakso Sodišča sklepati, da sta dajatev in pomoč na podlagi upoštevne nacionalne zakonodaje nujno neločljivo vsebinsko povezani ter da so prihodki od dajatve nujno namenjeni financiranju pomoči. Zato mora biti financiranje ukrepov z dajatvijo tudi predmet preiskave Komisije.

4.2 Obdavčitev izvoženih proizvodov z dajatvijo

- (114) Kot je navedeno v uvodni izjavi 9 zgoraj, je dajatev naložena portugalskim proizvodom, namenjenim porabi

na Portugalskem, in tudi proizvodom, namenjenim izvozu.

- (115) Vendar Komisija v odločitvi o sprožitvi formalnega postopka preiskave (točka 143) trdi, da se ne zdi, da pri izvajanju promocijskih in oglaševalskih kampanj zunaj portugalskega ozemlja ni diskriminacije med nacionalnimi proizvodi, namenjenimi nacionalnemu trgu, in nacionalnimi proizvodi, namenjenimi izvozu.

- (116) Kar zadeva vprašanje, koliko so proizvodi, namenjeni izvozu, v enakem obsegu upravičeni do ukrepov splošne promocije na Portugalskem, Komisija glede na podatke, ki so jih portugalski organi poslali med preučevanjem zadeve, in ker tretje strani po sprožitvi formalnega postopka preiskave niso poslale nasprotnih komentarjev, lahko sklepa, da zadnjenavedena kategorija proizvodov v velikem obsegu uživa vse ugodnosti, ki izhajajo iz dajatve, ter da ima velike koristi od promocijskih dejavnosti na ozemlju drugih držav članic in tretjih držav.

4.3 Obdavčitev uvoženih proizvodov z dajatvijo

- (117) Komisija v skladu s sodno prakso Sodišča⁽²⁷⁾ navadno meni, da lahko financiranje pomoči z obveznimi dajatvami vpliva na pomoč, saj ima zaščitni učinek, ki presega pomoč v pravem pomenu. Zadevna dajatev je namreč obvezna. Komisija ob upoštevanju iste sodne prakse meni, da je pomoč za nacionalne proizvajalce mogoče financirati z davkom podobnimi dajatvami, ki bremenijo enako uvoz proizvajalcev enakega proizvoda iz drugih držav članic, le če obstajajo zagotovila, da so lahko upravičeni do vseh teh ugodnosti enako kot nacionalni proizvajalci.

- (118) Komisija je tako ob sprožitvi formalnega postopka preiskave navedla, da morajo portugalski organi, ker je bilo treba dajatev plačati tudi od proizvodov iz drugih držav članic, dokazati tudi, da ni diskriminacije med nacionalnimi in uvoženimi proizvodi ter da so torej proizvodi iz drugih držav članic, od katerih je tudi bilo treba plačati dajatev, *enako in v enakem obsegu kot nacionalni proizvodi* upravičeni do vseh ugodnosti, ki izhajajo iz te dajatve.⁽²⁸⁾

- (119) Bilo je že ugotovljeno, da se kampanje za promocijo in oglaševanje vina in proizvodov iz grozdja in vina, ki jih izvaja Viniportugal, financirajo iz dela prihodkov od dajatve za promocijo vina.

⁽²⁵⁾ Sodba z dne 15. junija 2006 v združenih zadevah *Air Liquide* (C-393/04 in C-41/05, ZOdl., str. I-5293, točka 46) in navedena sodba z dne 13. januarja 2005 v zadevi *Streekgewest* (točka 28).

⁽²⁶⁾ Sodba z dne 25. junija 1970 v zadevi *Francija proti Komisiji* (47/69, Recueil, str. 487, točke 17, 20 in 21).

⁽²⁷⁾ Sodba Sodišča z dne 25. junija 1970 v zadevi *Francija proti Komisiji* (C-47/69, Recueil, str. 487).

⁽²⁸⁾ Glej točko 135 odločitve o sprožitvi formalnega postopka preiskave C(2004) 4522 z dne 1. decembra 2004.

- (120) Portugalski organi v pripombah in dodatnih informacijah zagotavljajo, da je bil s prihodki od dajatve, pobrane od uvoženih proizvodov, financiran komaj del stroškov ukrepov za splošno promocijo, ki jih je Viniportugal izvajal na Portugalskem. Trdijo, da so promocijske in oglaševalske kampanje, izvedene na trgih drugih držav članic in tretjih držav v korist portugalskega vina in proizvodov iz grozdja in vina, financirane izključno s prihodki od dajatve, pobrane od nacionalnih proizvodov.
- (121) Podatki, ki so jih poslali portugalski organi, dokazujejo, da kampanje za splošno promocijo na Portugalskem sorazmerno koristijo uvoženim proizvodom. Kot je opisano v uvodnih izjavah 16 in 17 zgoraj, je namreč glavni cilj oglaševalskih kampanj na nacionalni ravni pritegniti mlade odrasle potrošnike obeh spolov k zdravemu uživanju vina namesto piva ali drugih alkoholnih pijač. Portugalski organi so tako predložili vzorce oglasov kampanj in načrtov širjenja, financiranih z dajatvijo. Ker je namen promocijskih kampanj spodbujati uživanje vina na splošno, so uvoženi proizvodi v enakem obsegu upravičeni do navedenih ukrepov.
- (122) Vendar predloženi podatki niso zadosten dokaz, da prihodki od dajatve, pobrane od uvoženih proizvodov, niso prispevali k financiranju promocijskih in oglaševalskih kampanj, izvedenih na trgih drugih držav članic in tretjih držav, ki sicer koristijo izključno portugalskim vinom. Zlasti glede na številke, ki so jih predložili portugalski organi, so bili povprečni prihodki od pobiranja dajatve od uvoženih proizvodov v obdobju 1998–2005 1 293 169 EUR, medtem ko je Viniportugal v istem obdobju namenil povprečno 525 698 EUR na leto za ukrepe za splošno promocijo na Portugalskem (glej uvodni izjavi 36 in 38 zgoraj).
- (123) Še več, čeprav je v nacionalni zakonodaji določena obveznost, da se delež – ki ni nikoli manjši od 25 % – prihodka od dajatve nameni ukrepom za splošno promocijo vina in proizvodov iz grozdja in vina, se za ta dva dela prihodkov od dajatve ne vodi ločeno računovodstvo. Portugalski organi so lahko predložili le ocene, kolikšen del prihodkov od dajatve se pobere od uvoženih proizvodov in se nameni splošni promociji.
- (124) Komisija ob upoštevanju sodne prakse, navedene v uvodni izjavi 116 zgoraj, zaradi tega, ker so ukrepi, financirani z dajatvijo, državna pomoč v smislu člena 107 PDEU in je dajatev diskriminatorna, kar je v nasprotju s členom 110 PDEU, saj je bilo treba dajatev plačati tudi od proizvodov iz drugih držav članic, ki pa niso bili upravičeni do vseh ugodnosti, ki izhajajo iz te dajatve, meni, da prihodki od dajatve, dobljeni z bremenitvijo proizvodov, uvoženih iz drugih držav članic, uporabljeni za financiranje promocijskih ukrepov, ki jih je Viniportugal izvajal na trgih drugih držav članic in tretjih držav, pomenijo financiranje pomoči, ki ni združljivo s pravili o prostem pretoku blaga, ter da je posledično tako financirana državna pomoč v enakem obsegu nezdržljiva s Pogodbo.
- (125) Komisija lahko na podlagi podatkov in zagotovil portugalskih organov (glej uvodno izjavo 104 tega sklepa) utemeljeno sklepa, da so bili proizvajalci in trgovci iz drugih držav članic v enakem obsegu kot portugalski proizvajalci deležni ukrepov pomoči za splošno promocijo, izvedenih na Portugalskem.
- (126) Nasprotno pa portugalski organi ne zanikajo, da proizvajalci in trgovci iz drugih držav članic ne morejo biti upravičeni do ukrepov pomoči za promocijo in oglaševanje v tujini, ki se izvajajo izključno za portugalska vina.
- (127) V skladu z ustaljeno sodno prakso Sodišča lahko namreč iz tega, da kadar so prihodki od davka, ki bremeni nacionalne in uvožene proizvode na podlagi istih meril, namenjeni financiranju dejavnosti, ki koristijo predvsem obdavčenim nacionalnim proizvodom, sledi, da je prispevek, pobran na podlagi istih meril, vseeno diskriminatorna obdavčitev, ker je davčno breme, ki bremeni nacionalne proizvode, nevtralizirano z ugodnostmi, ki se financirajo s to dajatvijo, medtem ko davčno breme, ki bremeni uvožene proizvode, pomeni neto breme⁽²⁹⁾.
- (128) V tej zadevi torej ni mogoče izključiti, da so bili uvoženi proizvodi diskriminirani. Nasprotno, iz podatkov, ki so jih predložili portugalski organi, izhaja, da so bili uvoženi proizvodi obdavčeni z dajatvijo v enakem obsegu kot nacionalni proizvodi, vendar niso bili deležni ugodnosti, financiranih s to dajatvijo, v enakem obsegu kot nacionalni proizvodi. Kot je poudarjeno v uvodni izjavi 122 zgoraj, so bili glede na številke, ki so jih predložili portugalski organi, povprečni prihodki od pobiranja dajatve od uvoženih proizvodov v obdobju 1998–2005 1 293 169 EUR, medtem ko je Viniportugal v istem obdobju namenil povprečno 525 698 EUR na leto za ukrepe za splošno promocijo na Portugalskem. Ne vodi se ločeno računovodstvo, ki bi lahko zagotavljalo, da so prihodki od dajatve, pobrane od uvoženih proizvodov, namenjeni izključno splošni promociji na Portugalskem. Zato je z davkom podobnimi dajatvami in prihodkom od teh dajatev kršen člen 110 PDEU.

⁽²⁹⁾ Sodbe Sodišča z dne 23. aprila 2002 v zadevi *Nygaard* (C-234/99, Recueil, str. I-3657, točka 22); z dne 17. septembra 1997 v zadevi *Fricarnes SA* (C-28/96, Recueil, str. I-4939, točka 23); z dne 21. maja 1980 v zadevi *Komisija proti Italiji* (73/79, Recueil, str. 1533, točka 15) in z dne 11. marca 1992 v združenih zadevah *Compagnie commerciale de l'Ouest in drugi* (od C-78/90 do C-83/90, Recueil, str. I-1847, točka 26).

- (129) Komisija na podlagi podatkov, ki jih je prejela po sprožitvi formalnega postopka preiskave, ne more sklepati, da pomoč za promocijo portugalskega vina in proizvodov iz grozdja in vina na trgih drugih držav članic in tretjih držav ni bila vsaj delno financirana s prihodki od dajatve za promocijo vina, pobrane od uvoženih proizvodov. Komisiji namreč ni treba po uradni dolžnosti preučiti, kateri elementi bi ji lahko bili predloženi, mora pa, po eni strani, preučiti vsa potrebna stališča in se, po drugi strani, opreti na informacije, ki jih ima na voljo ob sprejetju sklepa. ⁽³⁰⁾ Komisija meni in posledično sklepa, da je treba financiranje teh ukrepov pomoči šteti za nezdružljivo z notranjim trgovom.
- (130) Skratka, ker se financiranje državne pomoči šteje za nezdružljivo z veljavnimi pravili Pogodbe, mora Komisija tudi tako financirano pomoč šteti za nezdružljivo, dokler bo nezakonito financiranje trajalo, saj je zakonitost financiranja državne pomoči nujen pogoj za razglasitev njene združljivosti. ⁽³¹⁾

V. SKLEPNE UGOTOVITVE

- (131) Komisija obžaluje, da je Portugalska izvedla navedene pomoči in s tem kršila člen 108(3) PDEU.
- (132) Komisija je ugotovila naslednje:
- Portugalska je nezakonito uvedla financiranje kampanj za splošno promocijo vina, ki so se financirale z dajatvijo na nacionalne proizvode in proizvode, uvožene iz drugih držav članic, s čimer je bil kršen člen 108(3) PDEU,
 - le usposabljanje, financirano s prihodki od davkom podobne dajatve, ni pomoč,
 - pomoč za ukrepe za splošno promocijo in oglaševanje vina in proizvodov iz grozdja in vina, ki jih je Viniportugal izvajal na ozemlju Portugalske, se lahko razglasi za združljivo z notranjim trgovom,
 - pri pomoči za promocijo in oglaševanje vina in proizvodov iz grozdja in vina portugalskega izvora na ozemlju drugih držav članic in tretjih držav, ki se financira z dajatvijo na proizvodnjo vina in proizvodov iz grozdja in vina, ki bremenijo tudi proizvode
- iz drugih držav članic, so se upoštevali predpisi Skupnosti, ki veljajo za navedene upravičence. Vendar je Komisija lahko ugotovila tudi obstoj kršitve člena 110 PDEU pri financiranju pomoči. Komisija zato zadevne sheme ne more razglasiti za združljivo s PDEU, saj je bila z njo uvedena diskriminacija med uvoženimi in nacionalnimi proizvodi.
- (133) Ta odločitev je omejena na preučitev uporabe davkom podobne dajatve od začetka njene veljavnosti od 31. decembra 2006, ko so začele veljati nove Smernice Komisije o državni pomoči v kmetijskem in gozdarskem sektorju 2007–2013, in brez poseganja v stališče, ki ga bo Komisija sprejela o uporabi dajatve za promocijo po tem datumu.
- (134) Komisija meni, da je v tem primeru primerno sprejeti pogojni sklep, tako da se uporabi možnost, ponujeno v členu 7(4) Uredbe (ES) št. 659/1999, po katerem lahko Komisija pozitivnemu sklepu priloži pogoje, na podlagi katerih se pomoč šteje za združljivo s skupnim trgovom, in določi obveznosti, da zagotovi nadzor nad izpolnjevanjem sklepa.
- (135) Da bi Portugalska odpravila kršitev člena 110 in tako za nazaj odpravila diskriminacijo, mora povrniti del dajatve, ki je bremenila proizvode iz drugih držav članic, v roku in pod pogoji, ki jih določi Komisija. Zadevna pomoč bo z odpravo te kršitve postala združljiva s členom 107 PDEU.
- (136) Komisija določi pogoje, ki jih je treba upoštevati pri navedenem povračilu. Portugalska mora tako zavezancem za dajatev povrniti del dajatve, ki je bremenila proizvode iz drugih držav članic med datumom začetka pobiranja dajatve in 31. decembrom 2006, ob polnem upoštevanju naslednjih pogojev:
- če zavezanci za plačilo dajatve lahko predložijo dokaz, da so bili z dajatvijo za promocijo obdavčeni uvoženi proizvodi, lahko zahtevajo povračilo sorazmernega dela prihodka od dajatve, namenjene financiranju promocijskih storitev, ki so jih bili deležni le nacionalni proizvodi, v roku, določenem v skladu z nacionalnim pravom, ki ni v nobenem primeru krajši od šestih mesecev od vročitve tega sklepa,

⁽³⁰⁾ Sodba Sodišča prve stopnje z dne 9. septembra 2009 v zadevi *Holland Malt* proti Komisiji (T-369/06, še neobjavljena v ZOdl., točka 195 in naslednje).

⁽³¹⁾ Sodbi Sodišča z dne 21. oktobra 2003 v združenih zadevah *van Calster* (C-261/01 in C-262/01, Recueil, str. I-12249, točka 48) in z dne 21. maja 1980 v zadevi *Komisija proti Italiji* (73/79, Recueil, str. 1533, točka 11).

- Portugalska bo ugotovila obseg morebitne diskriminacije, ki bremeni uvožene proizvode. Zato bo v referenčnem obdobju preverila finančno enakovrednost zneskov, ki se na splošno pobirajo od nacionalnih proizvodov iz naslova zadevne dajatve, in ugodnosti, ki so jih deležni izključno ti proizvodi,
- povračilo se mora izvršiti najpozneje v šestih mesecih od vložitve zahtevka,
- povrnjene zneske je treba preračunati na današnjo vrednost, pri čemer je treba upoštevati obresti od datuma njihovega prejema do datuma dejanskega povračila. Te obresti se izračunajo na podlagi referenčne obrestne mere Komisije, določene z metodo določanja referenčnih obrestnih mer in diskontnih stopenj ⁽³²⁾,
- portugalski organi sprejmejo vsak razumen dokaz zavezancev, ki izkazuje del plačane dajatve, ki je bremenila proizvode iz drugih držav članic,
- pravica do povračila ne sme biti odvisna od drugih pogojev, zlasti ne od tega, da dajatev ni bila prenesena naprej,
- če davčni zavezanec še ni plačal dajatve, se portugalski organi uradno odpovejo njenemu plačilu, skupaj z morebitnimi pripadajočimi zamudnimi obrestmi,
- Portugalska se zavezuje, da bo predložila popolno poročilo, ki bo dokazovalo pravilno izvajanje ukrepa povračila, če bo Komisija to zahtevala,
- če je bila dajatev naložena v drugi državi članici za iste proizvode, ki so bili obdavčeni z dajatvijo za promocijo vina na Portugalskem, se portugalski organi zavezujejo, da bodo zavezancem povrnili del dajatve, ki je bremenil proizvode iz te druge države članice,
- Portugalska se zavezuje, da bo s tem sklepom seznanila vse morebitne zavezance za plačilo dajatve –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Le usposabljanje, financirano s prihodki od davkom podobne dajatve v višini 367,12 EUR, ni pomoč.

Člen 2

Državna pomoč za splošno promocijo vina in proizvodov iz grozdja in vina na portugalskem ozemlju, ki jo je Portugalska

⁽³²⁾ Obvestilo Komisije o načinu določanja referenčnih obrestnih mer in diskontnih stopenj (UL C 273, 9.9.1997, str. 3).

izvedla nezakonito v nasprotju s členom 108(3) PDEU z davkom podobno dajatvijo, uvedeno z zakonskim odlokom št. 137/95 z dne 14. junija 1995, je državna pomoč, ki je združljiva z notranjim trgov v skladu s členom 107(3)(c) PDEU, kar zadeva obdobje od začetka njene veljavnosti do 31. decembra 2006.

Člen 3

1. Državna pomoč za promocijo in oglaševanje vina in proizvodov iz grozdja in vina portugalskega izvora na ozemlju drugih držav članic in tretjih držav, ki jo je Portugalska izvedla nezakonito v nasprotju s členom 108(3) PDEU z davkom podobno dajatvijo, uvedeno z zakonskim odlokom št. 137/95 z dne 14. junija 1995, je, brez poseganja v izvajanje člena 2, državna pomoč, ki je združljiva z notranjim trgov v skladu s členom 107(3)(c) PDEU, kar zadeva obdobje od začetka njene veljavnosti do 31. decembra 2006, če Portugalska upošteva pogoje, navedene v odstavku 2 tega člena.

2. Portugalska mora tako zavezancem za dajatev povrniti del dajatve, ki je bremenila proizvode iz drugih držav članic med datumom začetka pobiranja dajatve in 31. decembrom 2006, ob polnem upoštevanju naslednjih pogojev:

- če zavezanci za plačilo dajatve lahko predložijo dokaz, da so bili z dajatvijo za promocijo obdavčeni uvoženi proizvodi, lahko zahtevajo povračilo sorazmernega dela prihodka od dajatve, namenjene financiranju promocijskih storitev, ki so jih bili deležni le nacionalni proizvodi, v roku, določenem v skladu z nacionalnim pravom, ki ni v nobenem primeru krajši od šestih mesecev od vročitve tega sklepa,
- Portugalska bo ugotovila obseg morebitne diskriminacije, ki bremeni uvožene proizvode. Zato bo v referenčnem obdobju preverila finančno enakovrednost zneskov, ki se na splošno pobirajo od nacionalnih proizvodov iz naslova zadevne dajatve, in ugodnosti, ki so jih deležni izključno ti proizvodi,

— povračilo se mora izvršiti najpozneje v šestih mesecih od vložitve zahtevka,

— povrnjene zneske je treba preračunati na današnjo vrednost, pri čemer je treba upoštevati obresti od datuma njihovega prejema do datuma dejanskega povračila. Te obresti se izračunajo na podlagi referenčne obrestne mere Komisije, določene z metodo določanja referenčnih obrestnih mer in diskontnih stopenj ⁽³³⁾,

⁽³³⁾ Glej opombo 32.

- portugalski organi sprejmejo vsak razumen dokaz zavezanec, ki izkazuje del plačane dajatve, ki je bremenila proizvode iz drugih držav članic,
- pravica do povračila ne sme biti podvržena drugim pogojem, zlasti ne temu, da dajatev ni bila prenesena naprej,
- če davčni zavezanec še ni plačal dajatve, se francoski organi uradno odpovejo njenemu plačilu, skupaj z morebitnimi pripadajočimi zamudnimi obrestmi,
- Portugalska se zavezuje, da bo predložila popolno poročilo, ki bo dokazovalo pravilno izvajanje ukrepa povračila, če bo Komisija to zahtevala,
- če je bila dajatev naložena v drugi državi članici za iste proizvode, ki so bili obdavčeni z dajatvijo za promocijo vina na Portugalskem, se portugalski organi zavezujejo, da bodo zavezancem povrnilo del dajatve, ki je bremenil proizvode iz te druge države članice,

- Portugalska se zavezuje, da bo s tem sklepom seznanila vse morebitne zavezance za plačilo dajatve.

Člen 4

Portugalska v dveh mesecih od datuma vročitve tega sklepa obvesti Komisijo o ukrepih, ki jih bo sprejela za izvršitev tega sklepa.

Člen 5

Ta sklep je naslovljen na Portugalsko republiko.

V Bruslju, 20. julija 2010

Za Komisijo
Dacian CIOLOȘ
Član Komisije

SKLEP KOMISIJE**z dne 7. januarja 2011****o spremembi Priloge XI k Direktivi Sveta 2003/85/ES glede seznama laboratorijev, pooblaščenih za ravnanje z živim virusom slinavke in parkljevke***(notificirano pod dokumentarno številko C(2010) 9592)***(Besedilo velja za EGP)**

(2011/7/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

je treba na seznamu laboratorijev iz dela A Priloge XI k Direktivi 2003/85/ES nadomestiti vnos za Francijo.

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

(5) Prilogo XI k Direktivi 2003/85/ES je zato treba ustrezno spremeniti.

ob upoštevanju Direktive Sveta 2003/85/ES z dne 29. septembra 2003 o ukrepih Skupnosti za obvladovanje slinavke in parkljevke, ki razveljavlja Direktivo 85/511/EGS in odločbi 89/531/EGS in 91/665/EGS ter spreminja Direktivo 92/46/EGS ⁽¹⁾, in zlasti člena 67(2) Direktive,

(6) Ukrepi iz tega sklepa so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

ob upoštevanju naslednjega:

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

(1) Direktiva 2003/85/ES določa minimalne nadzorne ukrepe, ki se uporabljajo v primeru izbruha slinavke in parkljevke, ter nekatere preventivne ukrepe za boljšo ozaveščenost o zadevni bolezni ter pripravljenost pristojnih organov in kmetijskega prebivalstva nanjo.

V delu A Priloge XI k Direktivi 2003/85/ES se vnos za Francijo nadomesti z naslednjim:

„FR	Francija	Agence nationale de sécurité sanitaire de l'alimentation, de l'environnement et du travail (ANSES), Laboratoire de santé animale de Maisons-Alfort	Francija“
-----	----------	--	-----------

(2) Navedeni preventivni ukrepi vključujejo obveznost, da države članice zagotovijo, da ravnanje z virusom slinavke in parkljevke za raziskave in diagnostiko poteka le v odobrenih laboratorijih iz dela A Priloge XI k Direktivi 2003/85/ES.

Člen 2

Ta sklep je naslovljen na države članice.

(3) Francija je uradno obvestila Komisijo o spremembi imena njenega nacionalnega laboratorija iz dela A Priloge XI k Direktivi 2003/85/ES, ki stoji v Franciji.

V Bruslju, 7. januarja 2011

(4) Zaradi pravne varnosti je pomembno posodobljati seznam laboratorijev iz dela A navedene priloge. Zato

Za Komisijo

John DALLI

Član Komisije

⁽¹⁾ UL L 306, 22.11.2003, str. 1.

POPRAVKI

Popravek Uredbe Komisije (ES) št. 555/2008 z dne 27. junija 2008 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 479/2008 o skupni ureditvi trga za vino glede podpornih programov, trgovine s tretjimi državami in obsega vinogradniških površin ter o izvajanju nadzora v vinskem sektorju

(Uradni list Evropske unije L 170 z dne 30. junija 2008)

Stran 17, člen 24(2):

besedilo: „Ustrezna pomoč vključuje pavšalni znesek, namenjen za nadomestilo stroškov zbiranja teh proizvodov, ki se premestijo iz destilarne k proizvajalcu, če slednji nosi ustrezne stroške.“

se glasi: „Ustrezna pomoč vključuje pavšalni znesek, namenjen za nadomestilo stroškov zbiranja teh proizvodov, ki se prenese z destilarne na proizvajalca, če slednji nosi ustrezne stroške.“

Cena naročnine 2011 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 100 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni DVD	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	770 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni DVD	22 uradnih jezikov EU	400 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), DVD, ena izdaja na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	300 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaji	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku prodaja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem DVD-ju.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>

